



**Ошский государственный университет
Колледж международных образовательных
программ
Отделение «Переводческое дело:
восточные языки»**

**Учебно-методический комплекс
ДИСЦИПЛИНЫ**

**"Теория и практика межкультурной
коммуникации"**

на 2022-2023-учебный год

Специальность: 050720 «Переводческое дело»

Квалификация: переводчик

Форма обучения: очная

Ош-2022

Содержание учебно-методического комплекса

| | |
|--|-----------|
| 1. Аннотация дисциплины..... | 3 |
| II. Рабочая программа дисциплины..... | 4 |
| 1. Цель изучения дисциплины..... | 5 |
| 2. Результаты обучения и компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины..... | 5 |
| 3. Место дисциплины в структуре ОПОП..... | 6 |
| 4. Карта компетенций дисциплины в разрезе тем..... | 6 |
| 5. Технологическая карта дисциплины | 7 |
| 6. Карта накопления баллов по дисциплине | 7 |
| 7. Тематический план дисциплины..... | 8 |
| 8. Программа дисциплины..... | 9 |
| 8. Цели и результаты обучения тем дисциплины..... | 11 |
| 10. Календарно-тематический план распределения часов дисциплины по видам занятий..... | 22 |
| 11. Образовательные технологии..... | 33 |
| 12. Учебно-методическое обеспечение курса..... | 33 |
| 13. Политика выставления баллов..... | 34 |
| 14. Критерии оценки оперативного, рубежного и итогового контроля..... | 34 |
| III. Силлабус..... | 36 |
| IV. Учебно-методические материалы..... | 58 |
| V. Фонд оценочных средств..... | 63 |
| VI. Глоссарий..... | 71 |
| VII. Методические рекомендации для студентов по изучению дисциплины..... | 76 |

Аннотация дисциплины
«Теория и практика межкультурной коммуникации»
050720 - Переводческое дело

| | |
|-------------------------------------|---|
| Название дисциплины | <p>Теория и практика межкультурной коммуникации. Дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» разработан для студентов 3 курса по специальности «Переводческое дело» среднего профессионального образования. Дисциплина «Теория и практика межкультурной коммуникации» входит в профессиональную часть учебного плана. Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 90 часов (3 кредита). Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (22 часов), семинарские занятия (23 часов), самостоятельная работа студента (60 часов). Дисциплина реализуется на 3 курсе в 5 семестре. Специфической особенностью данной учебной дисциплины является то, что при изложении учебного материала соблюдается принцип неразрывного единства теоретических и практических аспектов межкультурной коммуникации. Содержание дисциплины охватывает широкий круг вопросов, касающихся сферы межкультурной коммуникации: Межкультурные коммуникации как область научных исследований; Модели, формы и виды межкультурной коммуникации; Межкультурные коммуникативные барьеры и способы их преодоления и др. Знания, полученные в процессе изучения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации», должны помочь студентам лучше ориентироваться в современном многообразном мире.</p> |
| Код дисциплины | СПО 3.5 |
| Цели освоения дисциплины | <p>Целью изучения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» является ознакомление студентов с теоретическими основами межкультурной коммуникации. Изучение национальных особенностей коммуникативного поведения способствует развитию у студентов толерантного отношения к представителям других культур. Таким образом, данная дисциплина имеет подлинно мировоззренческий и воспитательный характер.</p> <p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ознакомить студентов с моделями и структурными элементами межкультурной коммуникации; • ознакомить студентов с особенностями межкультурного взаимодействия в современном мире; • научить преодолевать межкультурные коммуникативные барьеры и адаптироваться к инокультурной среде. |
| Результаты обучения | РО-2, РО-3, РО-5 |
| Формируемые компетенции | ПК-3, ПК-10, ПК-13 |
| Место дисциплины в структуре | Курс «Теория и практика межкультурной коммуникации» относится к профессиональным дисциплинам специальности “Переводческое дело”. Преподаётся в V семестре третьего курса, |

| | |
|---|--|
| ОПОП “Переводческое дело” (колледж). | общее количество лекционных занятий 22, семинарских занятий 23, СРС 45, отчетность - экзамен. |
| Пререквизиты | Кыргызский язык, Русский язык, Английский язык, Китайский язык, Практический курс первого иностранного языка, Практический курс второго иностранного языка, Языкознание. |
| Постреквизиты | Практикум по культуре речевого общения основного иностранного языка, Культура изучаемой страны. |
| Краткое содержание дисциплины | Теория межкультурной коммуникации как научная дисциплина. Понятие и сущность культуры, типологии культур, Коммуникация и модели коммуникации, Некоторые аспекты лингвистической прагматики, Психологические аспекты Процесс освоения «чужой» культуры и этноцентризм, «Культурный шок» в освоении чужой культуры, Модель освоения чужой культуры М.Беннета, Проблема стереотипов и предрассудки в межкультурной коммуникации, Виды коммуникации: вербальная, невербальная, паравербальная, Лингвокультурные аспекты коммуникации, Межкультурные конфликты и пути их преодоления. |

1. Цель изучения дисциплины.

Целью изучения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» является ознакомление студентов с теоретическими и практическими основами межкультурной коммуникации.

Изучение коммуникативного поведения и лингвокультурных особенностей языковых личностей, принадлежащих различным лингвокультурным сообществам; способствует развитию у студентов толерантного отношения к представителям других культур. Таким образом, данная дисциплина имеет подлинно мировоззренческий и воспитательный характер.

2. Результаты обучения и компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины

| Код РО ОПОП и его формулировка | Компетенции ОПОП и их формулировка | Код РО дисциплины и его формулировка |
|--|--|---|
| РО-2 Способен применять на практике теории перевода и понимать переводческие проблемы и осуществлять письменный и устный перевод, используя информационно коммуникативные технологии, математическому способам | ПК-3 Имеет навыки построения межкультурного диалога с носителями изучаемого иностранного языка | Знает и понимает: - условия и принципы речевого общения; основные функциональные типы диалогического высказывания и их структуру; Умеет: - грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур. Владеет - определёнными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности. |
| РО 3 Организует информационно - поисковую деятельность, использует виды, приемы и технологии перевода, осуществляет первичную оценку документов, обрабатывает кыргызские, русские, иноязычные тексты. | ПК-10 Знает основы профессиональной этики переводчика | Знает и понимает: - основы делового этикета и дипломатического протокола; - основные правила ведения переговоров, переписок. Умеет: - осуществлять деловое общение с представителями изучаемого языка; - вести деловую переписку, не нарушая нормы делового этикета. Владеет навыками: - использования электронных коммуникаций, сохраняя дипломатический протокол; - этикой переводчика. |

| | | |
|--|---|--|
| <p>РО 5-Умеет составлять планы и участвовать в организации переводов конференций, семинар, применяет тактики разрешения конфликтных ситуаций, анализирует звуковую речь и письменные тексты в производственно-практических целях.</p> | <p>ПК-13 Знает правила поведения в ситуациях общения между представителями различных культур</p> | <p>Знает и понимает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - терминологический аппарат теории речевой культуры; - специфику осуществления коммуникативных процессов с представителями разных культур. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - грамотно осуществлять речевое общение и коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений. <p>Владеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - определёнными знаниями основ культуры речевого общения, навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности. |
|--|---|--|

3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Теория и практика межкультурной коммуникации» входит в базовую часть профессионального цикла (СПО 3.5).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 90 часов. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (18 часов), практические занятия (27 часов), самостоятельная работа студента (45 часов). Дисциплина реализуется на 3 курсе в V семестре (9 база).

Специфической особенностью данной учебной дисциплины является то, что при изложении учебного материала соблюдается принцип неразрывного единства теоретических и практических аспектов межкультурной коммуникации.

Содержание дисциплины охватывает широкий круг вопросов, касающихся сферы межкультурной коммуникации: межкультурные коммуникации как область научных исследований; модели, формы и виды межкультурной коммуникации; психологические аспекты коммуникации; межкультурные коммуникативные барьеры и способы их преодоления; модели освоения чужой культуры; вербальные, невербальные и паравербальные виды коммуникации и др.

Знания, полученные в процессе изучения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации», должны помочь студентам лучше ориентироваться в современном многообразном мире.

Пререквизиты: Кыргызский язык, Русский язык, Английский язык, Китайский язык, Практический курс основного иностранного языка, Практический курс второго иностранного языка.

Постреквизиты: Практикум по культуре речевого общения основного иностранного языка, Культура изучаемой страны.

4. Карта компетенций дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации».

| | Компетенции | ОК-1 | ПК-3 | ПК-13 | Кол-во компет. |
|------|---|------|------|-------|----------------|
| Темы | | | | | |
| 1. | Теория и практика МКК как научная дисциплина. | + | + | | 2 |
| 2. | История становления межкультурной коммуникации. | + | + | | 2 |

| | | | | | |
|-----|---|---|---|---|---|
| 3. | Понятие культуры, ее основные характеристики и эволюция. | + | + | | 2 |
| 4. | Типологии культур: Г.Хофстеде, Э.Холла, Р.Льюиса | + | | 2 | 2 |
| 5. | Понятие «коммуникация» и ее сущность. | + | + | | 2 |
| 6. | Модели коммуникации. Модель Гарольда Лассвелла. Модель Клода Шеннона и Уоррена Уивера. Модель Романа Якобсона. | + | | + | 2 |
| 7. | Психологические аспекты коммуникации: личность, Я-концепция, идентичность. Виды идентичностей. Социальная роль | + | + | + | 3 |
| 8. | Процесс освоение чужой культуры: социализация и инкультурация. Этноцентризм. | + | + | + | 3 |
| 9. | Модель освоения чужой культуры М.Баннета | + | + | + | 3 |
| 10. | Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации | + | + | + | 3 |
| 11. | Некоторые аспекты лингвистической прагматики. | + | + | + | 3 |
| 12. | Вербальный канал коммуникации в межкультурном общении. | + | + | + | 3 |
| 13. | Невербальная коммуникация и ее роль в межкультурном общении. | + | + | + | 3 |
| 14. | Невербальные каналы коммуникации: кинесика, проксемика, такесика, хронемика, сенсорика. Паралингвистические каналы коммуникации. | + | + | + | 3 |
| 15. | Межкультурная коммуникация и межкультурный конфликт. | + | + | + | 3 |

5. Технологическая карта дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации»

| Модули | Ауд. | СРС | Лекции | | Семинары | | СРС | | РК | ИК | Баллы |
|---------------|--------------|--------------|--------------|-------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| | | | Час. | Балл. | Час. | Баллы | Час. | Балл. | | | |
| I | 23 | 23 | 12 | | 12 | Ср. балл 10 | 23 | 10 | 10 | | 30 |
| II | 22 | 22 | 10 | | 11 | Ср. балл 10 | 22 | 10 | 10 | | 30 |
| ИК | | | | | | | | | | 40 б. | 40 |
| Всего: | 45 ч. | 45 ч. | 22 ч. | | 23 ч. | 20 б. | 45 ч. | 20 б. | 20 б. | 40 б. | 100 б. |
| | 90 ч. | | | | | | | | | | |

6. Карта накопления баллов по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации»

| | Модуль 1 (30 б.) | | | | | | | | | | Модуль 2 (30 б.) | | | | | | | | | | Итог. Конт |
|--------------|--------------------|---|-----|--------------------|----|-----|---------------------|----|-----|--------------|-------------------|---|-----|--------------------|---|-----|--------------------|---|-----|--------------|--------------|
| | TK1 | | | TK2 | | | TK3 | | | РК 1 | TK1 | | | TK2 | | | TK3 | | | РК 2 | |
| | л | с | срс | л | с | срс | л | с | срс | | л | с | срс | л | с | срс | л | с | срс | | |
| | 2 | 2 | 3 | 0 | 10 | 10 | 0 | 10 | 10 | 10 | 2 | 2 | 3 | 2 | 2 | 3 | 2 | 2 | 3 | 10 | |
| Баллы | Ср. балл 10 | | | Ср. балл 10 | | | Ср. балл 10. | | | 10 б. | Ср.балл 10 | | | Ср. балл 10 | | | Ср. балл 10 | | | 10 б. | 40 б. |
| | Темы 1-3 | | | Темы 4-6 | | | Темы -7-9 | | | | Темы 10-11 | | | Темы 12-13 | | | Темы 14-15 | | | | |

7. Тематический план распределения часов по видам занятий

| № тем | Наименование разделов дисциплины | Всего | Аудитор. занятия | | С Р С | Образ. технологии | Оценочные средства |
|------------------|--|--------------|------------------|--------------|--------------|-------------------|--|
| | | | Лекции | Семинар. | | | |
| I-модуль | | | | | | | |
| 1. | Теория и практика МКК как научная дисциплина. | 4 | 1 | - | 2 | ЛД, АТД, МШ | Доклад |
| 2. | История становления межкультурной коммуникации. | 6 | 1 | 2 | 4 | ЛД, МШ, ПР | Презентация |
| 3. | Понятие культуры, ее основные характеристики и эволюция. | 4 | 1 | 2 | 2 | ЛБ, Пр, МГ | Реферат, презентация |
| 4. | Типологии культур: Г.Хофстеде, Э.Холла, Р.Льюиса | 6 | 2 | 2 | 2 | ЛВЗ, СБ | Мини-исследование, презентация |
| 5. | Понятие «коммуникация» и ее сущность. | 4 | 1 | 1 | 2 | ЛБ, МШ | Доклад |
| 6. | Модели коммуникации. Модель Гарольда Лассвелла. Модель Клода Шеннона и Уоррена Уивера. Модель Романа Якобсона. | 8 | 2 | 2 | 4 | ЛД, ПР, МШ | Презентация (схема, анализ моделей коммуникаций), ДИ, РИ, тест |
| 7. | Психологические аспекты коммуникации: личность, Я-концепция, идентичность. Виды идентичностей. Социальная роль | 7 | 2 | 2 | 4 | ЛД, ДИ, РИ, МШ | Доклад, РИ |
| 8. | Процесс освоение чужой культуры: социализация и инкультурация. Этноцентризм. | 6 | 1 | 2 | 3 | ЛД, ЛБ, МШ | Презентация (видео ролики, мини инсценировки) |
| Всего: | | 47 ч. | 11 ч. | 13 ч. | 23 ч. | | |
| II-модуль | | | | | | | |
| 9. | Модель освоения чужой культуры М.Баннета | 4 | 1 | 2 | 4 | ЛД, МШ, ПС, МГ | Мини-исследование, тест на саморефлексию |
| 10. | Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации | 4 | - | 2 | 2 | ПЛ, ДИ, РИ | Реферат |
| 11. | Некоторые аспекты лингвистической прагматики. | 6 | 3 | 4 | 2 | ЛРС, МД | Интервью, мини-исследование |
| 12. | Вербальный канал коммуникации в | 8 | 1 | 2 | 4 | ЛБ, МШ, | Презентация, ДИ, РИ |

| | | | | | | | |
|-----|--|--------------|--------------|--------------|--------------|------------|--------------------------------|
| | межкультурном общении. | | | | | СБ | |
| 13. | Невербальная коммуникация и ее роль в межкультурном общении. | 6 | 1 | 1 | 2 | ЛБ, МШ, СБ | Презентация, мини инсценировка |
| 14. | Невербальные каналы коммуникации: кинесика, проксемика, такесика, хронемика, сенсорика. Паралингвистические каналы коммуникации. | 6 | 1 | 1 | 2 | ЛРС, МШ, | Составление тестовые вопросы |
| 15. | Межкультурная коммуникация и межкультурный конфликт. | 4 | - | 2 | 2 | ЛД, МШ, АД | Доклад, |
| | Всего: | 43 | 7 | 14 | 22 | | |
| | ИТОГО: | 90 ч. | 18 ч. | 27 ч. | 45 ч. | | |

8. Программа дисциплины

Тема 1. Теория и практика МКК как научная дисциплина. Основы дисциплины. Основные понятия теории межкультурной коммуникации. Объект и предмет изучения межкультурной коммуникации. Структура и виды межкультурной коммуникации. Уровни, формы и характер межкультурной коммуникации. Детерминанты в межкультурной коммуникации.

Тема 2. История становления и развития межкультурной коммуникации. Основные теории и подходы изучения межкультурной коммуникации. Современные подходы к изучению межкультурной коммуникации. Язык как источник национально-культурной информации. Культурная обусловленность значения. Проблема значения в межкультурной коммуникации. Гипотеза лингвистической относительности Сэпира-Уорфа. Языковая картина мира.

Тема 3. Понятие культуры, ее основные характеристики и эволюция. Определение культуры и их сущность. Базовые категории культуры. Система культурных ценностей. Этнический, национальный и цивилизационный уровни культуры. Элитарная, народная и массовая культура. Культура и коммуникация. Культура и поведение. Культурные нормы и культурные ценности. Сходства и различия культур.

Тема 4. Типология культур. Культура и коммуникация. культура и поведение; понятие коммуникации и ее роль в концепции культуры; культурные нормы и культурные ценности: сущность и роль в культуре и межкультурной коммуникации; сходства и различия культур; типология культур. Различные подходы к понятию культуры, механизмы усвоения культуры, наиболее распространенные типологии культур, предложенные теоретиками межкультурной коммуникации (классификации Э. Холла, Г. Хофстеде, Р. Льюиса).

Тема 5-6.. Понятие коммуникации и ее сущность. Модели коммуникации. Понятие коммуникации, а также некоторые модели коммуникации: классическая модель Г. Лассвелла; модель К. Шеннона и У. Уивера, включающая понятия шума и избыточности коммуникации; модель Р. Якобсона, где каждому компоненту коммуникации соответствует определенная коммуникативная функция, реализация которой зависит от этого компонента; модель Д. Хаймса, описывающая восемь составляющих коммуникативного акта. Рассматриваются также понятия эффективности коммуникации и теория коммуникативного приспособления.

Тема 7. Психологические аспекты коммуникации. Сформировать представление

о влиянии психологических факторов на коммуникацию. В теме будут рассмотрены следующие основные понятия: Я-концепция, личность, идентичность, face (публичный образ Я). Взаимосвязь между этими базовыми психологическими понятиями представляется очевидной, поэтому в некоторых случаях она не эксплицируется в тексте. В конце главы рассматривается теория вежливости, которая устанавливает взаимосвязь между характером коммуникации и выбором речевых форм вербального взаимодействия с понятием публичного образа Я (face) и определяет вежливость как выражение намерения говорящего уменьшить опасность, которой подвергается публичное Я (face) его самого и его собеседников в процессе коммуникации. Эта теория описывает стратегии коммуникации в зависимости от ее воздействия на публичный образ Я коммуникантов.

Тема 8. Процесс освоения чужой культуры. Личность в системе МКК. Культурный шок в освоении чужой культуры. Рассмотрение основных понятий и категорий, позволяющих описать способ освоения личностью культуры; выявление специфики восприятия другой культуры, атрибуция в процессе коммуникации; выяснение причин культурного шока и путей его преодоления.

Тема 9. Модель освоения чужой культуры М.Баннета. Основные этапы освоения чужой культуры М.Баннета. Понятие культурного шока и его признаки. Межкультурные конфликты и пути их преодоления. Природа межкультурных конфликтов, причины их возникновения и способы преодоления. Основные понятия и категории темы. Социализация, инкультурация, культурная идентичность, этноцентризм, толерантность, межэтническая коммуникация, атрибуция, культурный шок. Понятия «инкультурация», «социализация», «аккультурация». Толерантность в системе МКК. Межэтническая коммуникация. Принципы толерантного общения. Культурные детерминанты восприятия. Атрибуция и ее роль в меж культурной коммуникации. Ошибки атрибуции.

Тема 10. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации. Стереотипы и предрассудки — это психологические явления, которые существенным образом влияют на восприятие поведения представителей одной культуры представителями другой. В данной теме рассматриваются механизмы формирования стереотипов, оговариваются положительные и отрицательные эффекты стереотипов в межкультурной коммуникации, обсуждаются этнокультурные стереотипы, а также предрассудки.

Тема 11. Некоторые аспекты лингвистической прагматики. Описываются некоторые базовые понятия лингвистической прагматики. Рассматриваются правила ведения разговора. Принцип кооперации П. Грайса. Максимумы Грайса. Ознакомление с понятиями имплицатура и эксплицатура. Теория речевых актов Дж.Остина и Дж.Серль. В ходе изучения темы раскрываются базовые понятия и концепции тех разделов лингвистики, которые изучают вербальное взаимодействие коммуникантов в зависимости от целей коммуникации, намерений коммуникантов, получите представление о правилах, которым подчиняется коммуникация, а также об особом виде высказываний — о речевых актах, которые являются, в сущности, социальными действиями.

Тема 12. Вербальный канал коммуникации в межкультурном общении. Ознакомление со специфическими особенностями вербального канала межкультурной коммуникации, в том числе анализ влияния выбора языка на коммуникативный процесс, специфики межкультурной коммуникации в условиях общения через переводчика, а также некоторых особенностей фатической коммуникации, от успешной реализации которой во многом зависит достижение коммуникативных целей.

Тема 13. Невербальная коммуникация и ее роль в межкультурном общении. Знание правил и особенностей невербального общения, характерных для различных культур, необходимо для качественного и эффективного взаимодействия с их представителями. Элементы невербальной коммуникации в различных культурах. Функции невербальной коммуникации. Связь невербального языка и культуры. Место и

роль символа в системе невербальных средств межкультурной коммуникации.

Тема 14. Невербальная коммуникация. Кинесика. Кинесике — одна из важнейших составляющих невербальной коммуникации. Одним из факторов эффективной межкультурной коммуникации является умение определять произвольность/непроизвольность каждого отдельно взятого кина, понимать его возможное значение, а также навык анализа кинесики («поведения тела») собеседника. Рассматриваются типология конвенциональных жестов (культурно обусловленных), некоторые особенности визуального контакта (и вообще «поведения взгляда») в различных культурах, произвольная и непроизвольная мимика. Рассматриваются два аспекта невербальной межкультурной коммуникации, изучаемые проксемикой и такесикой, пространственное поведение человека и невербальное общение, связанное с прикосновением коммуникантов друг к другу. В ходе изучения данной темы вы получите представление о специфике пространственного поведения человека в разных культурах и социальных группах, его культурной обусловленности, ознакомитесь с типологией дистантных зон коммуникации, а также основными особенностями контактных и дистантных культур.

Тема 15. Межкультурная коммуникация и межкультурный конфликт. Общая теория конфликта, сущность и стадии развития конфликта, а также природа межкультурного конфликта. Подробно обсуждаются причины межкультурных конфликтов, а также роль коммуникативных стратегий в их разрешении. При описании принципов разрешения межкультурных конфликтов мы опираемся на так называемую модель стилей межкультурных конфликтов (Intercultural Conflict Style model, или ICS model). Эта широко используемая специалистами по межкультурной коммуникации современная методология базируется на учете свойственных разным культурам принципов разрешения противоречий.

9. Цели и результаты обучения по темам дисциплины

| Тема 1. Теория и практика межкультурной коммуникации, как научная дисциплина. | | | |
|--|---|------|--|
| Компет. | ПК-3 Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес; ПК-10 Имеет навыки построения межкультурного диалога с носителями изучаемого иностранного языка. | | |
| РОд | Знает и понимает: - основные ценности в жизни человечества; - понятие гуманизма; - национальные культурные ценности. Умеет: - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях. - проявлять уважение к людям; - поддерживать партнерские отношения. Владеет навыками: - взаимодействия на основе принятых в обществе моральных норм; - уважительного отношения к другой культуре. | | |
| Цели темы | Ознакомить студентов с категориальным аппаратом теории межкультурной коммуникации. МКК, как научной дисциплины. | | |
| РО темы (РОт) | Лек. | 1 ч. | Знает и понимает: - значимость изучения межкультурной коммуникации, как научной дисциплины; - основные подходы изучения межкультурной коммуникации; - цели, задачи, объект и предмет изучения МКК. |
| | Сем. | 1 ч. | Умеет: |

| | | | |
|--|---|------|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> - объяснить межкультурную коммуникацию, как научной дисциплины; - цели, объект и предмет изучения МКК; Владеет определенными понятиями МКК; - систематизировать и анализировать основные научные понятия. |
| | СРС | 2 ч. | <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять теоретические знания в проведении исследования в соответствующей теме; - делать самостоятельные выводы по исследованию соответствующей темы. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками выступления перед аудиторией и защиты своей работы. |
| Тема 2: Из истории становления МКК. | | | |
| Компет. | <p>ПК-3 Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.</p> <p>ПК-13 Имеет навыки построения межкультурного диалога с носителями изучаемого иностранного языка.</p> | | |
| Род | <p>Знает и понимает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные ценности в жизни человечества; - понятие гуманизма; - национальные культурные ценности. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях. - проявлять уважение к людям; - поддерживать партнерские отношения. <p>Владеет навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> - взаимодействия на основе принятых в обществе моральных норм; - уважительного отношения к другой культуре. | | |
| Цели темы | <ul style="list-style-type: none"> - ознакомить студентов с историей формирования МКК; - ознакомить студентов с основными концепциями изучения МКК; - научить студентов сделать сравнительный анализ концепций, представителей различных школ. | | |
| РО темы (РОт) | Лек. | 1 ч. | <p>Знает (понимает):</p> <ul style="list-style-type: none"> - историю формирования и развития МКК; - основные направления в изучении и исследовании МКК; - различные концепции в исследовании МКК. |
| | Сем. | 1 ч. | <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - объяснить историю изучения МКК в США, Западной Европе и Кыргызстане; - указать и объяснить различия между различными концепциями; - выделять основные факторы, которые сильно повлияли на формирование различных направлений в изучении МКК. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками систематизации полученных знаний; - навыками анализа различных концепций в исследовании МКК; - навыками уважительного взаимодействия с представителями различных культур и социумов. |
| | СРС | 4 ч. | <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять теоретические знания на проведении исследований по соответствующей теме; - делать самостоятельные выводы по исследованию |

| | | | |
|---|--|------|--|
| | | | соответствующей темы. Владеет: - навыками выступления перед аудиторией и защиты своей работы. |
| Тема 3. Понятие культуры, ее основные характеристики и эволюция. | | | |
| Компет. | ПК-10 Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес. ПК-13 Знает правила поведения в ситуациях общения между представителями различных культур. | | |
| РОд | Знает и понимает: - основные ценности в жизни человечества; - специфику осуществления коммуникативных процессов с представителями разных национальностей. Умеет: - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях. Владеет определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах. | | |
| Цели темы | - ознакомить студентов с понятием культура; - ознакомить студентов с основными характеристиками культуры; - научить студентов уметь анализировать различные определения культуры; - научить классифицировать типы культур; - научить студентов определять общечеловеческие ценности культуры и ее функции. | | |
| РО темы (РОт) | Лек. | 1 ч. | Знает и понимает: - что такое культура, ее типы и функции; - различные подходы к изучению культуры; - механизмы усвоения культуры; - понятия социализация и инкультурация, процесс аккультурации и ее этапы. |
| | Сем. | 1 ч. | Умеет: - определение культуры и ее роль в изучении МКК; - классифицировать различные подходы в изучении культуры; - определить функции культуры, этапы энкультарции и процессы аккультурации. Владеет: - навыками анализа различных подходов в определении понятия культура; - способностью провести сравнительный анализ процесса социализации, инкультурации, аккультурации. |
| | СРС | 2 ч. | Умеет: - написать реферат выявляя проблемы соответствующей темы. Владеет: - навыками исследования в соответствующей области и давать собственный анализ. |
| Тема 4. Типология культур. | | | |
| Компет. | ПК-3 Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес. ПК-13 Знает правила поведения в ситуациях общения между представителями различных культур. | | |
| РОд | Знает: - основные ценности в жизни человечества; | | |

| | | | |
|---|--|------|--|
| | <p>- терминологический аппарат теории межкультурной коммуникации.</p> <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях; - грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками выработки рекомендаций по оптимизации речевого и невербального взаимодействия в типовых ситуациях с точки зрения соответствия нормам межкультурной коммуникации; - определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах. | | |
| Цели темы | Познакомить студентов с наиболее распространенными типологиями культур, предложенные теоретиками кросскультурных исследований. | | |
| РО темы (РОт) | Лек. | 2 ч. | <p>Знает и понимает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - типологии культур и параметры (критерии) типологии; - классификацию культур Э.Холла, Г.Хофстеде, Р.Льюиса. - особенности классификации культур. |
| | Сем. | 2 ч. | <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - классифицировать культуры по выделенным параметрам; - анализировать значение типологии культур в межкультурной коммуникации; - применять типологии культур в межкультурной коммуникации. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способностью успешно применять типологии культур в межкультурной коммуникации; - провести сравнительный анализ типологии культур по определенным критериям и параметрам. |
| | СРС | 4 ч. | <p>Умеет: провести мини-исследования и провести сравнительный анализ двух культур: своей и культуры, изучаемого языка.</p> <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах. |
| Тема 5-6. Понятие коммуникации и ее сущность. Модели коммуникации. | | | |
| Компет. | <p>ПК-10 Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.</p> <p>ПК-13 Знает правила поведения в ситуациях общения между представителями различных культур.</p> | | |
| РОд | <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные ценности в жизни человечества; - терминологический аппарат теории межкультурной коммуникации. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях; - грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками выработки рекомендаций по оптимизации речевого и невербального | | |

| | | |
|---|---|--|
| | взаимодействия в типовых ситуациях с точки зрения соответствия нормам межкультурной коммуникации; - определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах. | |
| Цели темы | Познакомить студентов понятием коммуникация; моделями коммуникации, определить коммуникативные функции компонентов коммуникативного процесса, описать составляющих коммуникативного акта; рассмотреть понятия эффективности коммуникации и теория коммуникативного приспособления. | |
| РО темы (РОт) | Лек. | 3 ч. Знает и понимает: - определение коммуникации и модели коммуникации; - модели коммуникации Г.Ласуэлла, К.Шеннона и Уоррена Уивера, Романа Якобсона; - коммуникативные функции компонентов коммуникативного процесса |
| | Сем. | 3 ч. Умеет: - раскрыть сущность коммуникации; - охарактеризовать модели коммуникации Г.Ласуэлла, Клода Шеннона, Уоррена Уивера, Романа Якобсана; - определять роль компонентов модели коммуникации на коммуникативный процесс. Владеет: - способностью проанализировать модели коммуникации; - схематически и на практических примерах показать модели коммуникации и выявить компоненты коммуникации. |
| | СРС | 6 ч. Умеет: подготовить презентацию на примере моделей коммуникаций (линейной, трансакционной и интерактивной). Владеет: - определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах. |
| Тема 7. Психологические аспекты коммуникации: личность, я-концепция, идентичность. | | |
| Компет. | ПК-3 Имеет навыки построения межкультурного диалога с носителями изучаемого иностранного языка. ПК-13 Знает правила поведения в ситуациях общения между представителями различных культур. | |
| РОд | Знает и понимает: - основные ценности в жизни человечества. - как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения; - анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении. Умеет: - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях. - грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур. Владеет: - основными теориями и концепциями, относящимися к сфере информации, коммуникации и формирования общественного мнения; | |

| | | |
|---|---|---|
| | - навыками выработки рекомендаций по оптимизации речевого и невербального взаимодействия в типовых ситуациях с точки зрения соответствия нормам межкультурной коммуникации. | |
| Цели темы | Сформировать представление о влиянии психологических факторов на коммуникацию; познакомить с базовыми психологическими понятиями, с теорией вежливости, устанавливающие взаимосвязь с коммуникантами; познакомить со стратегией коммуникации в зависимости от ее воздействия на публичный образ Я коммуникантов. | |
| РО темы (РОт) | Лек. | 2 ч. Знает и понимает: - определение понятия личность, Я-концепции; идентичности; - основные виды идентичности; - понятие face и основные стратегии вежливости. |
| | Сем. | 2 ч. Умеет: - определить психологические аспекты коммуникации; - охарактеризовать виды идентичностей, социальных ролей; - стратегии вежливости; - сравнить понятия теории вежливости в различных культурах; Владеет: - способен проанализировать психологические факторы межкультурной коммуникации; - навыками уважительного взаимодействия с представителями различных культур с полученными знаниями о психологических аспектах коммуникации. |
| | СРС | 4 ч. Умеет - подготовить доклад и выступить. Владеет - навыками проведения исследования в соответствующей области и давать собственный анализ. |
| Тема 8-9. Процесс освоение чужой культуры. Модель освоения чужой культуры М.Беннета. | | |
| Компет. | ПК-3 Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес. ПК-10 Имеет навыки построения межкультурного диалога с носителями изучаемого иностранного языка. ПК-13 Знает правила поведения в ситуациях общения между представителями различных культур. | |
| РОд | Знает и понимает: - основные ценности в жизни человечества. - как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения; - анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении. Умеет: - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях. - грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур. Владеет: - основными теориями и концепциями, относящимися к сфере информации, коммуникации и формирования общественного мнения. | |
| Цели | Ознакомить студентов с определением культурная идентичность, понятиями | |

| | | | |
|--|---|------|---|
| темы | «свой» и «чужой», проблемами «этноцентризма» и «ксенофобии» и выработать культурную чувствительность, моделью освоения чужой культуры М.Беннета и научить толерантного отношения к культурным различиям. | | |
| РО темы (РОт) | Лек. | 3 ч. | Знает и понимает: - культурную идентичность, проблемы «чужородности культуры», понятия «свой» и «чужой»; - определение «этноцентризм» и «ксенофобия» - модель освоения сужой культуры М.Беннета; - этапы освоения чужой культуры; - проблемы адаптации и интеграции; - пути преодоления межкультурных конфликтов. |
| | Сем. | 4 ч. | Умеет: - анализировать процесс освоения к чужой культуре; - взаимодействовать с представителями другой культуры и выработать чувство толерантности и выработать чувственное восприятие культурных различий. Владеет - способностью анализировать культурные различия; - навыками раскрыть механизм освоения чужой культуры по М.Беннета; - способен преодолевать культурные конфликты и относиться толерантно к представителям другой культуры в процессе межкультурной коммуникации. |
| | СРС | 7 ч. | Умеет: подготовить доклад на тему «Этнокультурные проблемы идентификации личности в современном многонациональном обществе». Владеет: - навыками проведения исследования в соответствующей области и давать собственный анализ. |
| Тема 10. Стереотипы и предрассудки в МКК. | | | |
| Компет. | ПК-10 Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес. ПК-13 Знает правила поведения в ситуациях общения между представителями различных культур. | | |
| РОд | Знает и понимает: - основные ценности в жизни человечества. - как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения; - анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении. Умеет: - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях. - грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур. Владеет: - основными теориями и концепциями, относящимися к сфере информации, коммуникации и формирования общественного мнения. | | |
| Цели темы | Формирование у студентов управлять этнокультурными стереотипами и толерантности по отношению к представителям других культур, понимание по отношению к различиям в поведении и в системе культурных ценностей. | | |

| | | | |
|---|---|------|---|
| РО темы (РОт) | Лек. | 2 ч. | Знает и понимает: стереотипы, предрассудки, этнокультурные стереотипы и атрибуция. |
| | Сем. | 2 ч. | Умеет: определять стереотипы, казуальную атрибуцию, предрассудки, этностереотипы и управлять стереотипами. Владеет: - различать стереотипы, казуальную атрибуцию, предрассудки; - навыками управления стереотипами и толерантности по отношению к различиям в поведении и в <i>системе</i> культурных ценностей. |
| | СРС | 2 ч. | Умеет: - написать реферат с целью выявляя проблемы по соответствующей теме. Владеет: - навыками исследования в соответствующей области и давать собственный анализ. |
| Тема 11. Некоторые аспекты лингвистической прагматики. | | | |
| Компет. | ПК-3 Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес. ПК-10 Имеет навыки построения межкультурного диалога с носителями изучаемого иностранного языка. ПК-13 Знает правила поведения в ситуациях общения между представителями различных культур. | | |
| РОд | Знает и понимает: - основные ценности в жизни человечества. - как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения; - анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении. Умеет: - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях. - грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур. Владеет: - определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах. | | |
| Цели темы | ознакомитесь с базовыми понятиями и концепциями тех разделов лингвистики, которые изучают вербальное взаимодействие коммуникантов в зависимости от целей коммуникации и намерений коммуникантов, получите представление о правилах, которым подчиняется коммуникация, а также об особом виде высказываний — о речевых актах, которые являются, в сущности, социальными действиями. | | |
| РО темы (РОт) | Лек. | 2 ч. | Знает и понимает: - базовые понятия и концепции разделов лингвистики, изучающие вербальный канал коммуникации, принцип кооперации, теорию речевых актов. |
| | Сем. | 2 ч. | Умеет: - анализировать вербальный канал коммуникации и речевые акты. - применять полученные знания в коммуникации. |

| | | | |
|---|---|------|--|
| | | | Владеет: определенными знаниями о лингвистической прагматике и речевых актах. |
| | СРС | 2 ч. | Умеет: - подготовить презентацию с целью выявляя проблемы по соответствующей теме. Владеет: - навыками исследования в соответствующей области и давать собственный анализ. |
| Тема 12. Вербальный канал коммуникации. Фатический канал общения. | | | |
| Компет. | ПК-3 Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес. ПК-10 Имеет навыки построения межкультурного диалога с носителями изучаемого иностранного языка. ПК-13 Знает правила поведения в ситуациях общения между представителями различных культур. | | |
| РОд | Знает и понимает: - основные ценности в жизни человечества. - как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения; - анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении. Умеет: - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях. - грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур. Владеет: - определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах. | | |
| Цели темы | ознакомление со специфическими особенностями вербального канала межкультурной коммуникации, в том числе анализ влияния выбора языка на коммуникативный процесс, специфики межкультурной коммуникации в условиях общения через переводчика, а также некоторых особенностей фатической коммуникации, от успешной реализации которой во многом зависит достижение коммуникативных целей | | |
| РО темы (РОт) | Лек. | 2 ч. | Знает и понимает: вербальный (лингвистический) канал коммуникации, как влияет язык общения на коммуникацию, фактическое общение, факторы успешности фатического общения. |
| | Сем. | 2 ч. | Умеет: применять полученные знания в коммуникации и успешно общаться с представителями другой культуры, Владеет: способностью ориентироваться в межкультурном общении и использовать факторы фатической коммуникации для успешного общения. |
| | СРС | 2 ч. | Умеет: - брать интервью и анализировать. Владеет: - навыками правильного выбора информации. |
| Тема 13-14. Невербальный канал коммуникации ее роль в межкультурном общении. | | | |
| Компет. | ПК-3 Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес. | | |

| | | | |
|--|---|------|---|
| | <p>ПК-13 Имеет навыки построения межкультурного диалога с носителями изучаемого иностранного языка.</p> <p>ПК-13 Знает правила поведения в ситуациях общения между представителями различных культур.</p> | | |
| Род | <p>Знает и понимает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные ценности в жизни человечества. - как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения; - анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении. - интерпретировать ситуации межкультурного взаимодействия с использованием понятийного аппарата теории коммуникации. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками выработки рекомендаций по оптимизации речевого и невербального взаимодействия в типовых ситуациях с точки зрения соответствия нормам межкультурной коммуникации. | | |
| Цели темы: | Ознакомить со знаниями о правилах и особенностях невербального общения, характерными для различных культур, необходимых для качественного и эффективного взаимодействия с их представителями. | | |
| РО темы (РОт) | Лек. | 4 ч. | <p>Знает и понимает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - невербальную коммуникацию; - различные аспекты невербальной коммуникации; - виды невербальной коммуникации – кинесика (жест, мимика, поза), сенсиорику, хрономику, а также проксемику, такесика, т.е. пространственное поведение человека и невербальное общение, связанное с прикосновением коммуникантов в различных культурах. |
| | Сем. | 4 ч. | <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - определить элементы, типы и виды невербальной коммуникации; - различать невербальную коммуникацию в различных культурах; - эффективно общаться с представителями других культур, используя знания и навыки о невербальной коммуникации. <p>Владеет: навыками невербальной коммуникации.</p> |
| | СРС | 4 ч. | <p>Умеет: составить тестовые вопросы разного характера.</p> <p>Владеет: навыками правильного выбора информации и её использование в исследовании.</p> |
| Тема 15. Межкультурная коммуникация и межкультурный конфликт. | | | |
| Компет. | <p>ПК-3 Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.</p> <p>ПК-10 Имеет навыки построения межкультурного диалога с носителями изучаемого иностранного языка.</p> <p>ПК-13 Знает правила поведения в ситуациях общения между представителями различных культур.</p> | | |
| Род | <p>Знает и понимает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные ценности в жизни человечества. - как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения; - анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в | | |

| | | |
|----------------------|--|---|
| | межкультурном общении. Умеет: - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях. - грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур. Владеет: - основными теориями и концепциями, относящимися к сфере информации, коммуникации и формирования общественного мнения. | |
| Цели темы: | - объяснить студентам общую теорию конфликта; - рассмотреть сущность и стадии развития конфликта, а также природу межкультурного конфликта; - подробно обсудить причины межкультурных конфликтов, а также роль коммуникативных стратегий в их разрешении. | |
| РО темы (РОт) | Лек. | 2 ч. Знает и понимает: - общую теорию конфликта, виды и причины межкультурных конфликтов; - коммуникативные стратегии разрешения конфликтов. |
| | Сем. | 2 ч. Умеет: различать виды межкультурных конфликтов и стратегии их разрешения. - использовать полученные знания для успешной межкультурной коммуникации. Владеет: - умениями и навыками для успешной межкультурной коммуникации. |
| | СРС | 2 ч. Умеет: - составить портфолио по полученным знаниям. Владеет: - навыками правильного оценивания своих знаний и ее демонстрации. |

10. Календарно-тематический план распределения часов дисциплины по видам занятий

| № и название темы | Формир-мир. компе-тен. | лекции | Семинарские занятия | СРС | | | Литера ту-ра | Сроки сдачи |
|---|------------------------|--|--|---|------|-------------|--------------|-------------|
| | | Часы, вопросы, методы | Часы, вопросы, методы | Задания | Часы | Формы контр | | |
| Тема 1. Теория и практика МКК как научная дисциплина. | ОК-1, ПК-3 | <p><i>План: (1 час.)</i></p> <p>1. Понятие межкультурной коммуникации.</p> <p>2. Прикладное значение и теории межкультурной коммуникации.</p> <p>3. Междисциплинарные связи МКК.</p> <p><i>Методы: ЛВ.</i></p> | <p><i>План: (1 час.)</i></p> <p>1. Как и когда теория межкультурной коммуникации выделилась в отдельную дисциплину? Как вы считаете, почему теория МКК как научное направление оформилась лишь недавно?</p> <p>2. Назовите научные дисциплины и направления, связь которых с теорией МКК наиболее очевидна. Стоило ли вводить отдельную научную дисциплину — теорию МКК, или можно было продолжать изучать проблемы, которые она пытается разрешить, в рамках других наук? Аргументируйте свой ответ.</p> <p>3. Каковы основные черты теории МКК как научной дисциплины?</p> <p><i>Методы: ЗК, МШ.</i></p> | Напишите реферат на тему: “История становления межкультурной коммуникации как теоретической и прикладной дисциплины”. | 2 | Реферат | 1, 4 | 1-нед |

| | | | | | | | | |
|--|------------------------|--|--|--|----------|-----------------------------|--------------|-----------------|
| <p>Тема 2. История становления МКК.</p> | <p>ОК-1, ПК-3</p> | <p><i>План: (1 час.)</i> 1. История становления МКК как научной дисциплины. 3. Дальнейшее развитие теории МКК. <i>Методы: ПЛ.</i></p> | <p><i>План: (1 час)</i> 1. Кто является основателем МКК и что послужило толчком ее изучения? 2. Как происходило развитие изучения МКК? 3. Назовите основные направления в исследовании МКК. 4. Каким образом происходило становление межкультурной коммуникации в Кыргызстане? <i>Методы: ЗК, МШ</i></p> | <p>Сделайте презентацию по одной из теорий, созданных и/или развиваемых в рамках межкультурной коммуникации.</p> | <p>2</p> | <p>Презентация</p> | <p>1,2,4</p> | <p>1-неделя</p> |
| <p>Тема 3. Понятие культуры, ее основные характеристики и эволюция.</p> | <p>ОК-1, ПК-13</p> | <p><i>План: (1 час.)</i> 1. Понятие, и сущность культуры ее основные характеристики и эволюция. 2. История и методология исследования культуры. 3. Культурно-антропологический аспект культуры. 4. Освоение культуру: социализация и инкультурация. 5. Процесс аккультурации. <i>Методы: ЛВ.</i></p> | <p><i>План: (1 час.)</i> 1. Что такое культура? Перечислите основные подходы к пониманию культуры и к ее изучению. Кратко охарактеризуйте их. 2. Дайте определение энкультурации. Какие этапы энкультурации выделяет М. Херсковиц? Опишите каждый этап. 3. Что такое аккультурация? Какие стратегии и результаты аккультурации выделяют исследователи этого явления? Как происходит формирование новой культуры? 4. Что значит «описать культуру»? Что такое «насыщенное» и «ненасыщенное» описание (в терминах Г. Райла)? <i>Методы: МШ, АД, Д.</i></p> | <p>Написать реферат выявляя проблемы соответствующей темы: «История и методология исследования культуры», «Процесс аккультурации».</p> | <p>2</p> | <p>Презентация, реферат</p> | <p>1,2,3</p> | <p>2-неделя</p> |

| | | | | | | | | |
|---|------------------------|--|---|---|----------|---------------------------------------|--------------|-----------------|
| <p>Тема 4. Типологии культур: Г.Хофстеде, Э.Холла, Р.Льюиса.</p> | <p>ОК-1, ПК-13</p> | <p><i>План: (1 час.)</i> 1.Теории МКК. 2. Теория высоко - и низкоконтекстных культур Э.Холла. 3. Теория культурных измерений Г.Хофстеде. 4. Детерминанты МКК. <i>Методы: ПЛ</i></p> | <p><i>План: (1 час.)</i> 1. Опишите классификации культур, предложенные Г. Хофстеде, Э. Холлом и Р. Льюисом. 2. Каковы их достоинства и недостатки? При анализе каких ситуаций их можно эффективно применять? <i>Методы: МШ, АД, Д.</i></p> | <p>Провести мини-исследования и провести сравнительный анализ двух культур: своей и культуры, изучаемого языка.</p> | <p>2</p> | <p>Мини-исследование, презентация</p> | <p>1,2,3</p> | <p>2-неделя</p> |
| <p>Тема 5. Понятие коммуникации и ее сущность.</p> | <p>ОК-1, ПК-13</p> | <p><i>План: (1 час.)</i> 1. Понятия «общение» и «коммуникация». 2. Структура коммуникативного акта. 3. Сущность межкультурной коммуникации. 4. Межкультурная коммуникация как общение. <i>Методы: МШ, АД, Д.</i></p> | <p><i>План: (1 час)</i> 1. Что такое коммуникация? 2. Является ли коммуникацией ваш разговор с животными? 3. Опишите структуру коммуникативного акта. 4. В чем сущность МКК? <i>Методы: Д, МШ.</i></p> | <p>Подготовить доклад на тему: «Сущность и значение коммуникации и межкультурная коммуникация»</p> | <p>2</p> | <p>Доклад</p> | <p>1,2,3</p> | <p>3-неделя</p> |

| | | | | | | | | |
|--|----------------------------------|---|---|--|----------|----------------------------|--------------|-----------------|
| <p>Тема 6. Модели коммуникации.</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Из истории изучения модели коммуникации, 2. Модели коммуникации: классическая модель Г. Лассвелла. 3. Модель К. Шеннона и У. Уивера. 4. Модель Р. Якобсона. 5. Модель Д. Хаймса, 6. Проблемы эффективности коммуникации. <i>Методы: ПЛ, МШ.</i></p> | <p><i>План: (2 час)</i> 1. Опишите модели коммуникации, предложенные Г. Лассвеллом, К. Шенноном и У. Уивером, Р. Якобсоном, Д. Хаймсом. 2. Для каких типов коммуникации наиболее пригодна каждая модель? Можно ли все эти модели назвать универсальными? Аргументируйте свой ответ. 3. Какую коммуникацию можно назвать эффективной? Как определяется эффективность коммуникации? 4. В чем заключается теория коммуникативного приспособления? Как она может применяться в анализе ситуации межкультурного общения? <i>Методы: МШ, АД, Д.</i></p> | <p>Подготовить презентацию на примере моделей коммуникаций (линейной, транзакционной и интерактивной).</p> | <p>2</p> | <p>Доклад, презентация</p> | <p>1,2,3</p> | <p>3-неделя</p> |
| | | | | | | | | |

| | | | | | | | | |
|---|----------------------------------|---|--|---|----------|---------------|--------------|-----------------|
| <p>Тема 7. Психологические аспекты коммуникации.</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Личность. Идентичность Я-концепция, 2. Виды идентичностей. 3. Социальная роль. 4. Теория вежливости. <i>Методы: ПЛ, МШ.</i></p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Что такое личность? Как понятие личности соотносится с понятиями Я-концепции и идентичности? 2. Перечислите основные виды идентичностей, кратко охарактеризуйте каждый из них. Каковы возможные причины и последствия смены человеком естественной идентичности? 3. Дайте определение понятию face. Можно ли считать его особой разновидностью идентичности? Аргументируйте свой ответ. 4. Перечислите основные стратегии вежливости, кратко их охарактеризуйте. <i>Методы: МШ, АД, Д.</i></p> | <p>Подготовить доклад на тему по выбору: «Личность. Я-концепция. Идентичность»; «Личность и социальная роль»; «Теория вежливости»</p> | <p>4</p> | <p>Доклад</p> | <p>1,2,3</p> | <p>4-неделя</p> |
|---|----------------------------------|---|--|---|----------|---------------|--------------|-----------------|

| | | | | | | | | |
|--|----------------------------------|---|--|---|----------|---|--------------|-----------------|
| <p>Тема 8. Процесс освоение чужой культуры.</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Понятие идентичности и ее формы. 2. «Свой» и «чужой» в культурной идентичности. 3. Культурный шок: причины, факторы. Фазы развития культурного шока. 4.Симптомы культурного шока и способы его преодоления. Типы реакции на другую культуру. <i>Методы: ПЛ, МШ.</i></p> | <p><i>План: (2 час)</i> 1. Что такое «культурная идентичность»? 2. Опишите сходство и различие «идентичность» и «культурная идентичность». 3. Назовите критерии «чужой» и «свой». 4. В чем причины культурного шока и пути их преодоления. 5. Дайте определение понятиям «этноцентризм» и «ксенофобия». В чем их сходство и различия. <i>Методы: ЗК, МШ.</i></p> | <p>Подготовить доклад или эссе на тему «Этнокультурные проблемы идентификации личности в современном многонациональном обществе».</p> | <p>3</p> | <p>Доклад, эссе</p> | <p>1,3,4</p> | <p>5-неделя</p> |
| <p>Тема 9. Модель освоения чужой культуры М.Баннета</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Механизмы освоения «чужой культуры». 2. Модель освоения чужой культуры М.Беннета: этноцентристские и этнорелятивистские этапы <i>Методы: ПЛ, МШ</i></p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Что такое «культурная чувствительность»? 2. Опишите модель освоения чужой культуры М.Бенната. 3. Сравните этноцентристские и этнорелятивистские этапы. 4. Дайте определение основным понятиям и терминам модели освоения чужой культуры. <i>Методы: МШ, АТР.</i></p> | <p>Провести мини-исследование по проблеме освоения чужой культуры.</p> | <p>2</p> | <p>Мини-исследование, тест на толерантность</p> | <p>2,4</p> | <p>5-неделя</p> |

| | | | | | | | | |
|---|----------------------------------|--|---|--|----------|--------------------------------------|--------------|-----------------|
| <p>Тема 10. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План: (1 час.)</i> 1. Понятие стереотипа Механизмы формирования стереотипов 2. Атрибуция. Казуальная атрибуция. 4. Этнокультурные стереотипы. Роль стереотипов в межкультурной коммуникации 5. Предрассудки <i>Методы: ПЛ, МШ.</i></p> | <p><i>План: (1 час)</i> 1. Что такое стереотип? Как на стереотипизацию влияет каузальная атрибуция? Перечислите основные механизмы формирования стереотипов. 2. Какими особенностями обладают этнокультурные стереотипы? Как они влияют на межкультурную коммуникацию? 3. Что такое предрассудок? Чем предрассудок отличается от стереотипа? Как вы считаете, по отношению к каким (этническим) группам чаще всего возникают предрассудки? 4. На решении каких трех задач базируется управление стереотипами? Как осуществляется управление стереотипами? <i>Методы: МШ, Д, КМ.</i></p> | <p>Написать доклад на тему: «Этнокультурные стереотипы и их влияние на межкультурную коммуникацию» и составить таблицу анализа стереотипов, этностереотипов.</p> | <p>2</p> | <p>Доклад, сравнительная таблица</p> | <p>1.2.4</p> | <p>6-неделя</p> |
|---|----------------------------------|--|---|--|----------|--------------------------------------|--------------|-----------------|

| | | | | | | | | |
|--|----------------------------------|---|---|--|----------|------------------------------------|-------------|-----------------|
| <p>Тема 11. Некоторые аспекты лингвистической прагматики.</p> | <p>ОК-1, ПЕ-3, ПК-13</p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Лингвистическая прагматика. Прагматика как раздел семиотики. 2. Принцип кооперации. Максимумы Грайса. 4. Теория речевых актов. <i>Методы: ПЛ, МШ.</i></p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Что изучает лингвистическая прагматика? 2. В работе «How to do things with words» Дж. Остин описал условия успешности речевого акта. Как они соотносятся с принципом кооперации и Максимумы Грайса? Как вам кажется, что удобнее применять в анализе ситуации межкультурного общения — условия успешности или максимумы Грайса? Можно ли применять их независимо друг от друга? 3. Перечислите типы речевых актов по Дж. Серлю, кратко охарактеризуйте каждый из них. 4. В чем состоит «перформативная гипотеза» Дж. Росса? <i>Методы: МШ, Д, КМ.</i></p> | <p>Провести мини-исследование «Анализ ситуаций межкультурного общения на примере успешного речевого акта Дж. Остина, принципа кооперации Максимумы Грейса и речевого акта Дж. Серлю»</p> | <p>4</p> | <p>Мини-исследование, интервью</p> | <p>1, 2</p> | <p>7-неделя</p> |
|--|----------------------------------|---|---|--|----------|------------------------------------|-------------|-----------------|

| | | | | | | | | |
|---|----------------------------------|---|--|---|----------|-----------------------------------|------------|-----------------|
| <p>Тема 12. Вербальный канал коммуникации в межкультурном общении.</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План лекции: (2 часа)</i> 1. Лингвистический канал коммуникации. 2. Паралингвистический канал коммуникации. 3. Фатическая коммуникация — особая форма вербальной коммуникации <i>Методы: МШ, АД, Д.</i></p> | <p><i>План: (2 час)</i> 1. Как влияет на коммуникацию выбор языка общения? Каким языком пользуетесь вы в ситуации межкультурной коммуникации? Кто чаще осуществляет выбор языка коммуникации — вы или ваши собеседники? Всегда ли этот выбор удобен для вашего собеседника и для вас? 2. Что такое фатическое общение? Перечислите факторы успешности фатической коммуникации. Какими способами установления контакта вы пользуетесь чаще всего? Меняете ли вы способы установления контакта, когда вам приходится общаться с представителями других культур? <i>Методы: МШ, Д</i></p> | <p>Провести интервью с представителями других культур и проанализировать. Написать эссе на тему: «Языковая картина мира».</p> | <p>4</p> | <p>Эссе, интервью</p> | <p>1,2</p> | <p>7-неделя</p> |
| <p>Тема 13. Невербальная коммуникация и ее роль в межкультурном общении.</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План лекции: (2 часа)</i> 1. Элементы невербальной коммуникации в различных культурах. 2. Функции невербальной коммуникации. 3. Связь невербального языка и культуры. 4. Место и роль символа в системе невербальных средств межкультурной коммуникации. <i>Методы: МШ, АД, Д</i></p> | <p><i>План: (4 часа)</i> 1. Охарактеризуйте элементы невербальной коммуникации. 2. Опишите функции невербальной коммуникации. 3. Назовите системы, которые формируют невербальные средства коммуникации, и факторы, которые влияют на невербальные знаки. 4. Определите место и роль символа в системе невербальных коммуникаций. <i>Методы: МШ, РИ, ДИ.</i></p> | <p>Подготовить презентацию на тему невербальной коммуникации и ее роль в межкультурном общении.</p> | <p>4</p> | <p>Презентация и деловые игры</p> | <p>1,4</p> | <p>8-неделя</p> |

| | | | | | | | | |
|--|----------------------------------|---|---|---|----------|---------------------------------------|------------|-----------------|
| <p>Тема 14. Невербальная коммуникация: кинесика, проксемика, такесика, хронемика, сенсорика. Паралингвистические каналы коммуникации.</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Невербальная коммуникация: определение, элементы, типы и виды. 2. Кинесика. Типологии единицы движений тела, мимика, жесты, поза. 3. Проксемика: основные типы дистантных зон. 4. Такесика и ее виды. 5. Сенсорика и др. виды невербальной коммуникации. <i>Методы: ЛВ, МШ.</i></p> | <p><i>План: (2 час)</i> 1. Что такое кинесика? Какие виды кино выделяются? Какие из них, по вашему мнению, наиболее трудны для анализа и интерпретации? 2. Перечислите основные виды жестов, которые выделяют в кинесике. Как вы думаете, почему ритуальные жесты происходят в основном именно от жестов-автоадапторов? 3. Какие значения может иметь поза человека? 4. Какие типы сигналов, согласно П. Экману и У. Фризену, мы передаем с помощью лица? Какая информация передается с помощью статичных и медленных сигналов? <i>Методы: ДИ, РИ, Д.</i></p> | <p>Просмотрите еще раз ролик: http://www.youtube.com/watch?v=gtLi13Sf2vU. Проанализируйте его по следующей схеме: 1) охарактеризуйте кинетические особенности коммуникации сначала американцев, затем — японцев; 2) объясните, как невербальный канал коммуникации повлиял на исход этой беседы; 3) сформулируйте рекомендации для обеих сторон, которые бы позволили в сходных обстоятельствах рассчитывать на больший успех переговоров.</p> | <p>2</p> | <p>Мини-исследование, презентация</p> | <p>1,2</p> | <p>9-неделя</p> |
|--|----------------------------------|---|---|---|----------|---------------------------------------|------------|-----------------|

| | | | | | | | | |
|---|----------------------------------|---|--|--|--|--|--|--|
| <p>Тема 15. Межкультурная коммуникация и межкультурный конфликт.</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Общая теория конфликта, сущность и стадии развития конфликта. 2. Природа межкультурного конфликта. 3. Причины межкультурных конфликтов и роль коммуникативных стратегий в их разрешении. 4. Модель стилей межкультурных конфликтов. <i>Методы: ПЛ, МШ, Д.</i></p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. В чем состоит сущность конфликта? Сформулируйте два основных подхода к пониманию природы конфликтов. 2. Какова специфика межкультурного конфликта? Перечислите и кратко охарактеризуйте виды межкультурных конфликтов. 3. Межкультурный конфликт рассматривается как разновидность коммуникативных конфликтов. Каковы основные причины коммуникативных конфликтов? 4. Каковы основные стратегии разрешения конфликтов? 5. В чем суть ICS модели? Какие стратегии разрешения конфликтов она предполагает? Для каких культур в большей мере свойственна каждая из выделяемых стратегий? <i>Методы: МШ, ДИ, РИ.</i></p> | <p>Анализ межкультурных конфликтов и стратегии их решения.</p> | | | | |
|---|----------------------------------|---|--|--|--|--|--|--|

11. Образовательные технологии

При реализации программы дисциплины «Основы языкознания» используются различные образовательные технологии – во время аудиторных занятий (54 часа) занятия проводятся в виде лекций и семинарских занятий с использованием различных образовательных технологий, а самостоятельная работа студентов (54 часа) подразумевает работу под руководством преподавателя в виде консультаций и помощи в подготовке и написании рефератов, презентаций, докладов и т.д.).

ЛБ – лекция-беседа

ЛД – лекция-дискуссия

ЛВЗ – лекция визуализация

ЛКС – лекция с разбором ситуаций

ПЛ – проблемная лекция

МШ – мозговой штурм

МД – мини-дискуссия

СБ – семинар-беседа

ПС – проблемные семинарские занятия

Пр. – презентация и доклады

МГ – малые группы

УО – устный опрос

КР – контрольная работа

Р – реферат

Т – тесты

12. Учебно-методическое обеспечение курса

12.1. Основная литература

1. Гузикова М.О., Фофанова П.Ю. Основы мужской коммуникации /Учебное пособие. – Екатеринбург: Урал, 2015.
2. Межкультурная коммуникация: учебное пособие /И.В.Андреева, Л.А.Балобанова. – Владивосток: Изд-во ВГУЭС, 2011. – 96 с.
3. Белая, Е. Н. Теория и практика межкультурной коммуникации: учеб.пособие /Е.Н.Белая. – М.: Форум, 2011.
4. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие /А.П.Садохин. – М.: Альфа-М, ИНФРА, 2013.

12.2. Дополнительная литература

1. Бызов Л.Г. Социокультурная трансформация российского общества и перспективы формирования неоконсервативной субъектности /Л.Г.Бызов. Базовые ценности россиян: Социальные установки. Жизненные стратегии. Символы. Мифы. – М.: Дом интеллектуальной книги, 2003. – С. 45–96.
2. Гришаева Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб.пособие /Л.И.Гришаева, Л.В.Цурикова. – 3-е изд., испр. – М.: Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с.
3. Грушевицкая Т.Г. Основы межкультурной коммуникации: учеб.пособие /Т.Г.Грушевицкая, В.Д.Попков, А.П.Садохин. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2002. – 352 с.
4. Жельвис, В.И. Эти странные русские. – М.: Эгмонт; Россия ЛТД, 2002. – 96 с.
5. Зиновьева Е.И. Лингвокультурология: учебник /Е.И. Зиновьева, Е.Е. Юрков. – СПб.: Изд-во «Осипов», 2006. – 260 с.
6. Зинченко В.Г. Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме: учебное пособие для студ. вузов /В.Г. Зинченко, В.Г.Зусман, З.И.Кирнозе. - 2-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2008. - 224 с.
7. Льюис Р.Д. Деловые культуры в международном бизнесе. От столкновения к взаимопониманию: пер. с англ. – М.: Дело, 1999. – 440 с.
8. Михалев А.Б. Общее языкознание. История языкознания: путеводитель по лингвистике: конспект – справочник. М.: Флинта: Наука, 2007.
7. Энциклопедический словарь-справочник лингвистических терминов и понятий. Русский язык: в 2 т. Т. 1. /Под общ.ред. А.Н.Тихонова, Р.И.Хашимова. – М.: Флинта: Наука, 2008.

8. Философский словарь /Авт.-сост. С.Я.Подопригора, А.С.Подопригора. – Изд. 2-е, стер. – Ростов н/Д: Феникс, 2013.
9. Языкознание. Большой энциклопедический словарь /Гл. ред. В.Н.Ярцева. – 2-е изд. -М., 1998.

12.3. Интернет-ресурсы

1. Межкультурная коммуникация: Интернет-портал [Электронный ресурс]. – Электрон.дан. – Режим доступа: <http://www.intercultural.ru>
2. Межкультурная коммуникация: учебное пособие [Электронный ресурс]. – Электрон. – Режим доступа: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/m_komm/01.php
3. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / Библиотека учебной и научной литературы [Электронный ресурс]. – Электрон.дан. – Режим доступа: http://sbiblio.com/biblio/archive/ter_jasik/00.aspx

13. Политика выставления баллов:

Основным элементом организации курса является балльно-рейтинговая системы оценки учебных достижений обучающихся. Политика выставления баллов дисциплины «Нормы этики изучаемой страны» основываться на принципах объективности, прозрачности, гибкости и высокой дифференциации.

Со стороны преподава предъявляется система требований и правил поведения студентов на занятиях, взаимоотношений с преподавателем, с другими студентами, выполнение которых обеспечивает высокую эффективность учебного процесса и обязательна для студентов.

Требования к студенту:

- а) Обязательное посещение занятий;
- б) Активность во время практических (семинарских) занятий;
- в) Подготовка к занятиям, к выполнению домашнего задания и СРС и т.д.

Недопустимо:

- а) Опоздание и уход с занятий;
- б) Пользование сотовыми телефонами во время занятий;
- в) Обман и плагиат;
- г) Несвоевременная сдача заданий и др.

13.1. Критерии оценки оперативного, рубежного и итогового контроля

13.1. Оценка устных ответов студентов

| Критерии оценки | баллы | оценка |
|--|---------------|----------|
| Отлично – оценка выставляется студенту, который полностью освоил учебную программу, глубоко и свободно владеющий практическим и теоретическим материалом, выполняющий самостоятельные работы используя рекомендуемые учебной программой учебно-методическую и дополнительную литературу, умеющий ясно и понятно объяснить пройденный материал, определенную учебную программой; активно принимающий участие на олимпиадах и студенческих семинарах. По шкале модульно-рейтинговой системы студент набирает 85-100 баллов. | 87-100 | 5 |
| Хорошо – студент понимает материал, при объяснении темы допускает ошибки, не может дать точное определение терминам, затрудняется при выполнении письменного задания, в перспективе в профессиональной деятельности может использовать методы и приемы, получения в процессе усвоения | 74-86 | 4 |

| | | |
|---|--------------|----------|
| учебной программы. По модульно-рейтинговой системе набирает 70-84 баллов. | | |
| Удовлетворительно – оценивается, когда студент допускает ошибки при объяснении темы урока, при приведении примеров, не может систематизировать пройденный материал, не может ответить на вопросы преподавателя. Однако при решении задания может решить, поставленной задачи и по модульно-рейтинговой системе может набрать 55-69 баллов. | 61-73 | 3 |
| Не удовлетворительно – студент не может раскрыть тему, не может дать ответ на поставленный вопрос, не знает учебный материал, при решении задачи допускает принципиальные ошибки; не ознакомлен с предлагаемым по учебной программе литературой, не освоил базовый учебный материал, по модульно-рейтинговой системе набрал менее 54 баллов. | 60 | 2 |

Шкала баллов:

| Рейтинг (баллы) | Оценка по буквенной системе | Цифровой эквивалент оценки | Оценка по традиционной системе |
|-----------------|-----------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| 87 – 100 | A | 4,0 | Отлично |
| 80 – 86 | B | 3,33 | Хорошо |
| 74 – 79 | C | 3,0 | |
| 68 -73 | D | 2,33 | Удовлетворительно |
| 61 – 67 | E | 2,0 | |
| 31-60 | FX | 0 | Неудовлетворительно |
| | | | |

13.2. Доклад

За доклад выставляется две оценки. Первая оценка выставляется за содержание, согласно требованиям способность раскрыть тему, правильное использование терминов, богатство и разнообразие словарного запаса, умение и навыки логически последовательно провести анализ и сделать выводы.

Оценка **“отлично”** выставляется за полное и завершённое раскрытие темы, умение описать полученную информацию и грамотное изложение текстового материала.

Оценкой **“хорошо”** оценивается работа, содержание которого отвечает теме, логически последовательно завершённая, но допущены некоторые грамматические ошибки.

Работа оценивается **“удовлетворительно”**, если нет логической последовательной структуры работы, однако по содержанию отвечает теме задания и допущены не более пяти грамматических ошибок.

Оценка **“неудовлетворительно”** выставляется, если тема не раскрыта, содержание не отвечает теме, нет способности использовать полученную информацию правильно.

14.3. При оценке презентации используются нижеследующие критерии:

- Умение полностью объяснить тему;
- Активность группы;
- Защита рефератов и докладов;
- Умение работать с наглядными материалами.

14.4. Оценка тестов:

Для глубокого усвоения материала студент сдает текущие проверочные задания по пройденным темам.

В течение семестра два раза проходят тестирование, по результатам которого сдают итоговый экзамен. Общее количество баллов 100, из них 40 баллов – итоговый, 60 - баллов текущий и межсессионный. За СРС начисляются специальные баллы.

Студент, который в течение семестра набрал более 55 баллов проходит экзамен, если менее 54 баллов – студент повторно сдает текущие проверочные работы.

1. Целью освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация» является формирование у студентов основ межкультурной компетентности. Целостного представление об основных проблемах, видах и формах межкультурной коммуникации и воспитание осознания родной культуры и других культур. Кроме этого, студенты должны знать: закономерности построения и особенности межкультурной коммуникации; основные понятия и принципы межкультурной коммуникации; психологические, социокультурные и исторические аспекты межкультурной коммуникации; значение и роль стереотипов и культурных норм в межкультурной коммуникации; основные теории межкультурной коммуникации.

2. Результаты обучения: РО-2, РО-3, РО-5

Компетентностные показатели: ПК-3, ПК-10, ПК-13

Знает и понимает:

- основные особенности межкультурного общения.
- терминологический аппарат теории межкультурной коммуникации;
- базовые характеристики понятия «культура» и основания для классификации культур;
- специфику осуществления коммуникативных процессов с представителями разных национальностей.

Умеет:

- осуществлять общение на языке с представителями других культур;
- грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур;
- интерпретировать ситуации межкультурного взаимодействия с использованием понятийного аппарата теории коммуникации; анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении.

Владеет

- навыками консультирования коммуникантов по вопросам межкультурного общения;
- навыками выработки рекомендаций по оптимизации речевого и невербального взаимодействия в типовых ситуациях с точки зрения соответствия нормам межкультурной коммуникации;
- определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах;
- основными теориями и концепциями, относящимися к сфере информации, коммуникации и формирования общественного мнения; навыками информационно-коммуникационной, рекламной, референтской работы, быть способным к самообучению и самостоятельной исследовательской деятельности.

3. Пререквизиты: Кыргызский язык, Русский язык, Английский язык, Китайский язык, Практический курс основного иностранного языка, Практический курс второго иностранного языка.

4. Постреквизиты: Практикум по культуре речевого общения основного иностранного языка, Культура изучаемой страны.

5. Технологическая карта дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации»

| Модули | Ауд. | СРС | Лекции | | Семинары | | СРС | | РК | ИК | Баллы |
|---------------|--------------|--------------|--------------|-------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|
| | | | Час. | Балл. | Час. | Баллы | Час. | Балл. | | | |
| I | 24 | 23 | 12 | | 12 | Ср. балл 10 | 23 | 10 | 10 б. | | 30 |
| II | 21 | 22 | 10 | | 11 | Ср. балл 10 | 22 | 10 | 10 б. | | 30 |
| ИК | | | | | | | | | | 40 б. | 40 |
| Всего: | 45 ч. | 45 ч. | 22 ч. | | 23 ч. | 20 б. | 45 ч. | 20 б. | 20 б. | 40 б. | 100 б. |
| | 90 ч. | | | | | | | | | | |

6. Карта накопления баллов по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации»

| | Модуль 1 (30б.) | | | | | | | | | Модуль 2 (30 б.) | | | | | | | | | Итог. Конт | | |
|--------------|--------------------|---|-----|--------------------|----|-----|---------------------|----|-----|------------------|-------------------|---|-----|--------------------|---|-----|--------------------|---|---------------|--------------|--------------|
| | ТК1 | | | ТК2 | | | ТК3 | | | РК 1 | ТК1 | | | ТК2 | | | ТК3 | | | РК 2 | |
| | л | с | срс | л | с | срс | л | с | срс | | л | с | срс | л | с | срс | л | с | | | срс |
| | 2 | 2 | 3 | 0 | 10 | 10 | 0 | 10 | 10 | 10 | 2 | 2 | 3 | 2 | 2 | 3 | 2 | 2 | 3 | 10 | |
| Баллы | Ср. балл 10 | | | Ср. балл 10 | | | Ср. балл 10. | | | 10б | Ср.балл 10 | | | Ср. балл 10 | | | Ср. балл 10 | | | 10 б. | 40 б. |
| | Темы 1-3 | | | Темы 4-6 | | | Темы -7-8 | | | | Темы 9-11 | | | Темы 12-13 | | | Темы 14-15 | | | | |

7. Краткое содержание дисциплины

Теория и практика межкультурной коммуникации как научная дисциплина. Понятие и сущность культуры, типологии культур, Коммуникация и модели коммуникации, Некоторые аспекты лингвистической прагматики, Психологические аспекты Процесс освоения «чужой» культуры и этноцентризм, «Культурный шок» в освоении чужой культуры, Модель освоения чужой культуры М.Беннета, Проблема стереотипов и предрассудки в межкультурной коммуникации, Виды коммуникации: вербальная, невербальная, паравербальная, Лингвокультурные аспекты коммуникации, Межкультурные конфликты и пути их преодоления.

8. Календарно-тематический план распределения часов дисциплины по видам занятий

| № и название темы | Формир. компетен. | лекции | Семинарские занятия | СРС | | | Литература | Сроки сдачи |
|---|-------------------|--|--|---|------|-------------|------------|-------------|
| | | Часы, вопросы, методы | Часы, вопросы, методы | Задания | Часы | Формы контр | | |
| Тема 1. Теория и практика МКК как научная дисциплина. | ОК-1, ПК-3 | <p><i>План: (1 час.)</i></p> <p>1. Понятие межкультурной коммуникации.</p> <p>2. Прикладное значение и теории межкультурной коммуникации.</p> <p>3. Междисциплинарные связи МКК.</p> <p><i>Методы: ЛВ.</i></p> | <p><i>План: (1 час.)</i></p> <p>1. Как и когда теория межкультурной коммуникации выделилась в отдельную дисциплину? Как вы считаете, почему теория МКК как научное направление оформилась лишь недавно?</p> <p>2. Назовите научные дисциплины и направления, связь которых с теорией МКК наиболее очевидна. Стоило ли вводить отдельную научную дисциплину — теорию МКК, или можно было продолжать изучать проблемы, которые она пытается разрешить, в рамках других наук? Аргументируйте свой ответ.</p> <p>3. Каковы основные черты теории МКК как научной дисциплины?</p> <p><i>Методы: ЗК, МШ.</i></p> | Напишите реферат на тему: “История становления межкультурной коммуникации как теоретической и прикладной дисциплины”. | 2 | Реферат | 1, 4 | 1-нед |

| | | | | | | | | |
|--|--------------------|---|---|--|----------|-----------------------------|--------------|-----------------|
| <p>Тема 2. История становления МКК.</p> | <p>ОК-1, ПК-3</p> | <p><i>План: (1 час.)</i> 1. История становления МКК как научной дисциплины. 3. Дальнейшее развитие теории МКК. <i>Методы: ПЛ.</i></p> | <p><i>План: (1 час)</i> 1. Кто является основателем МКК и что послужило толчком ее изучения? 2. Как происходило развитие изучения МКК? 3. Назовите основные направления в исследовании МКК. 4. Каким образом происходило становление межкультурной коммуникации в Кыргызстане? <i>Методы: ЗК, МШ</i></p> | <p>Сделайте презентацию по одной из теорий, созданных и/или развиваемых в рамках межкультурной коммуникации.</p> | <p>2</p> | <p>Презентация</p> | <p>1,2,4</p> | <p>1-неделя</p> |
| <p>Тема 3. Понятие культуры, ее основные характеристики и эволюция.</p> | <p>ОК-1, ПК-13</p> | <p><i>2. План: (1 час.)</i> 1. Понятие, и сущность культуры ее основные характеристики и эволюция. 2. История и методология исследования культуры. 3. Культурно-антропологический аспект культуры. 4. Освоение культуру: социализация и инкультурация. 5. Процесс аккультурации. <i>Методы: ЛВ.</i></p> | <p><i>План: (1 час.)</i> 1. Что такое культура? Перечислите основные подходы к пониманию культуры и к ее изучению. Кратко охарактеризуйте их. 2. Дайте определение энкультурации. Какие этапы энкультурации выделяет М. Херсковиц? Опишите каждый этап. 3. Что такое аккультурация? Какие стратегии и результаты аккультурации выделяют исследователи этого явления? Как происходит формирование новой культуры? 4. Что значит «описать культуру»? Что такое «насыщенное» и «ненасыщенное» описание (в терминах Г. Райла)? <i>Методы: МШ, АД, Д.</i></p> | <p>Написать реферат выявляя проблемы соответствующей темы: «История и методология исследования культуры», «Процесс аккультурации».</p> | <p>2</p> | <p>Презентация, реферат</p> | <p>1,2,3</p> | <p>2-неделя</p> |

| | | | | | | | | |
|---|------------------------|--|---|---|----------|---------------------------------------|--------------|-----------------|
| <p>Тема 4. Типологии культур: Г.Хофстеде, Э.Холла, Р.Льюиса.</p> | <p>ОК-1, ПК-13</p> | <p><i>План: (1 час.)</i> 1.Теории МКК. 2. Теория выско - и низкоконтекстных культур Э.Холла. 3. Теория культурных измерений Г.Хофстеде. 4. Детерминанты МКК. <i>Методы: ПЛ</i></p> | <p><i>План: (1 час.)</i> 1. Опишите классификации культур, предложенные Г. Хофстеде, Э. Холлом и Р. Льюисом. 2. Каковы их достоинства и недостатки? При анализе каких ситуаций их можно эффективно применять? <i>Методы: МШ, АД, Д.</i></p> | <p>Провести мини-исследования и провести сравнительный анализ двух культур: своей и культуры, изучаемого языка.</p> | <p>2</p> | <p>Мини-исследование, презентация</p> | <p>1,2,3</p> | <p>2-неделя</p> |
| <p>Тема 5. Понятие коммуникации и ее сущность.</p> | <p>ОК-1, ПК-13</p> | <p><i>План: (1 час.)</i> 1. Понятия «общение» и «коммуникация». 2. Структура коммуникативного акта. 3. Сущность межкультурной коммуникации. 4. Межкультурная коммуникация как общение. <i>Методы: МШ, АД, Д.</i></p> | <p><i>План: (1 час)</i> 1. Что такое коммуникация? 2. Является ли коммуникацией ваш разговор с животными? 3. Опишите структуру коммуникативного акта. 4. В чем сущность МКК? <i>Методы: Д, МШ.</i></p> | <p>Подготовить доклад на тему: «Сущность и значение коммуникации и межкультурная коммуникация»</p> | <p>2</p> | <p>Доклад</p> | <p>1,2,3</p> | <p>3-неделя</p> |

| | | | | | | | | |
|--|----------------------------------|---|---|--|----------|----------------------------|--------------|-----------------|
| <p>Тема 6. Модели коммуникации.</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Из истории изучения модели коммуникации, 2. Модели коммуникации: классическая модель Г. Лассвелла. 3. Модель К. Шеннона и У. Уивера. 4. Модель Р. Якобсона. 5. Модель Д. Хаймса, 6. Проблемы эффективности коммуникации. <i>Методы: ПЛ, МШ.</i></p> | <p><i>План: (2 час)</i> 1. Опишите модели коммуникации, предложенные Г. Лассвеллом, К. Шенноном и У. Уивером, Р. Якобсоном, Д. Хаймсом. 2. Для каких типов коммуникации наиболее пригодна каждая модель? Можно ли все эти модели назвать универсальными? Аргументируйте свой ответ. 3. Какую коммуникацию можно назвать эффективной? Как определяется эффективность коммуникации? 4. В чем заключается теория коммуникативного приспособления? Как она может применяться в анализе ситуации межкультурного общения? <i>Методы: МШ, АД, Д.</i></p> | <p>Подготовить презентацию на примере моделей коммуникаций (линейной, транзакционной и интерактивной).</p> | <p>2</p> | <p>Доклад, презентация</p> | <p>1,2,3</p> | <p>3-неделя</p> |
|--|----------------------------------|---|---|--|----------|----------------------------|--------------|-----------------|

| | | | | | | | | |
|---|----------------------------------|---|--|---|----------|---------------|--------------|-----------------|
| <p>Тема 7. Психологические аспекты коммуникации.</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Личность. Идентичность Я-концепция, 2. Виды идентичностей. 3. Социальная роль. 4. Теория вежливости. <i>Методы: ПЛ, МШ.</i></p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Что такое личность? Как понятие личности соотносится с понятиями Я-концепции и идентичности? 2. Перечислите основные виды идентичностей, кратко охарактеризуйте каждый из них. Каковы возможные причины и последствия смены человеком естественной идентичности? 3. Дайте определение понятию face. Можно ли считать его особой разновидностью идентичности? Аргументируйте свой ответ. 4. Перечислите основные стратегии вежливости, кратко их охарактеризуйте. <i>Методы: МШ, АД, Д.</i></p> | <p>Подготовить доклад на тему по выбору: «Личность. Я-концепция. Идентичность»; «Личность и социальная роль»; «Теория вежливости»</p> | <p>4</p> | <p>Доклад</p> | <p>1,2,3</p> | <p>4-неделя</p> |
|---|----------------------------------|---|--|---|----------|---------------|--------------|-----------------|

| | | | | | | | | |
|--|----------------------------------|--|--|---|----------|---|--------------|-----------------|
| <p>Тема 8. Процесс освоение чужой культуры.</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Понятие идентичности и ее формы. 2. «Свой» и «чужой» в культурной идентичности. 3. Культурный шок: причины, факторы. Фазы развития культурного шока. 4. Симптомы культурного шока и способы его преодоления. Типы реакции на другую культуру. <i>Методы: ПЛ, МШ.</i></p> | <p><i>План: (2 час)</i> 1. Что такое «культурная идентичность»? 2. Опишите сходство и различие «идентичность» и «культурная идентичность». 3. Назовите критерии «чужой» и «свой». 4. В чем причины культурного шока и пути их преодоления. 5. Дайте определение понятиям «этноцентризм» и «ксенофобия». В чем их сходство и различия. <i>Методы: ЗК, МШ.</i></p> | <p>Подготовить доклад или эссе на тему «Этнокультурные проблемы идентификации личности в современном многонациональном обществе».</p> | <p>3</p> | <p>Доклад, эссе</p> | <p>1,3,4</p> | <p>5-неделя</p> |
| <p>Тема 9. Модель освоения чужой культуры М.Баннета</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Механизмы освоения «чужой культуры». 2. Модель освоения чужой культуры М.Беннета: этноцентристские и этнорелятивистские этапы <i>Методы: ПЛ, МШ</i></p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Что такое «культурная чувствительность»? 2. Опишите модель освоения чужой культуры М.Беннета. 3. Сравните этноцентристские и этнорелятивистские этапы. 4. Дайте определение основным понятиям и терминам модели освоения чужой культуры. <i>Методы: МШ, АТР.</i></p> | <p>Провести мини-исследование по проблеме освоения чужой культуры.</p> | <p>2</p> | <p>Мини-исследование, тест на толерантность</p> | <p>2,4</p> | <p>5-неделя</p> |

| | | | | | | | | |
|---|----------------------------------|--|---|--|----------|--------------------------------------|--------------|-----------------|
| <p>Тема 10. Стереотипы и предрассудки в межкультурной коммуникации</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План: (1 час.)</i> 1. Понятие стереотипа Механизмы формирования стереотипов 2. Атрибуция. Казуальная атрибуция. 4. Этнокультурные стереотипы. Роль стереотипов в межкультурной коммуникации 5. Предрассудки <i>Методы: ПЛ, МШ.</i></p> | <p><i>План: (1 час)</i> 1. Что такое стереотип? Как на стереотипизацию влияет каузальная атрибуция? Перечислите основные механизмы формирования стереотипов. 2. Какими особенностями обладают этнокультурные стереотипы? Как они влияют на межкультурную коммуникацию? 3. Что такое предрассудок? Чем предрассудок отличается от стереотипа? Как вы считаете, по отношению к каким (этническим) группам чаще всего возникают предрассудки? 4. На решении каких трех задач базируется управление стереотипами? Как осуществляется управление стереотипами? <i>Методы: МШ, Д, КМ.</i></p> | <p>Написать доклад на тему: «Этнокультурные стереотипы и их влияние на межкультурную коммуникацию» и составить таблицу анализа стереотипов, этностереотипов.</p> | <p>2</p> | <p>Доклад, сравнительная таблица</p> | <p>1.2.4</p> | <p>6-неделя</p> |
|---|----------------------------------|--|---|--|----------|--------------------------------------|--------------|-----------------|

| | | | | | | | | |
|--|----------------------------------|---|--|--|----------|------------------------------------|-------------|-----------------|
| <p>Тема 11. Некоторые аспекты лингвистической прагматики.</p> | <p>ОК-1, ПЕ-3, ПК-13</p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Лингвистическая прагматика. Прагматика как раздел семиотики. 2. Принцип кооперации. Максимы Грайса. 4. Теория речевых актов. <i>Методы: ПЛ, МШ.</i></p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Что изучает лингвистическая прагматика? 2. В работе «How to do things with words» Дж. Остин описал условия успешности речевого акта. Как они соотносятся с принципом кооперации и Максимы Грайса? Как вам кажется, что удобнее применять в анализе ситуации межкультурного общения — условия успешности или максимы Грайса? Можно ли применять их независимо друг от друга? 3. Перечислите типы речевых актов по Дж.Серлю, кратко охарактеризуйте каждый из них. 4. В чем состоит «перформативная гипотеза» Дж. Росса? <i>Методы: МШ, Д, КМ.</i></p> | <p>Провести мини-исследование «Анализ ситуаций межкультурного общения на примере успешного речевого акта Дж.Остина, принципа кооперации Максимы Грейса и речевого акта Дж.Серлю»</p> | <p>4</p> | <p>Мини-исследование, интервью</p> | <p>1, 2</p> | <p>7-неделя</p> |
|--|----------------------------------|---|--|--|----------|------------------------------------|-------------|-----------------|

| | | | | | | | | |
|---|----------------------------------|--|--|---|----------|-----------------------|------------|-----------------|
| <p>Тема 12. Вербальный канал коммуникации в межкультурном общении.</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План лекции: (2 часа)</i> 1.Лингвистический канал коммуникации. 2.Паралингвистический канал коммуникации. 3.Фатическая коммуникация — особая форма вербальной коммуникации <i>Методы: МШ, АД, Д.</i></p> | <p><i>План: (2 час)</i> 1. Как влияет на коммуникацию выбор языка общения? Каким языком пользуетесь вы в ситуации межкультурной коммуникации? Кто чаще осуществляет выбор языка коммуникации — вы или ваши собеседники? Всегда ли этот выбор удобен для вашего собеседника и для вас? 2. Что такое фатическое общение? Перечислите факторы успешности фатической коммуникации. Какими способами установления контакта вы пользуетесь чаще всего? Меняете ли вы способы установления контакта, когда вам приходится общаться с представителями других культур? <i>Методы: МШ, Д</i></p> | <p>Провести интервью с представителями других культур и проанализировать. Написать эссе на тему: «Языковая картина мира».</p> | <p>4</p> | <p>Эссе, интервью</p> | <p>1,2</p> | <p>7-неделя</p> |
|---|----------------------------------|--|--|---|----------|-----------------------|------------|-----------------|

| | | | | | | | | |
|---|----------------------------------|--|--|---|----------|-----------------------------------|------------|-----------------|
| <p>Тема 13. Невербальная коммуникация и ее роль в межкультурном общении.</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План лекции: (2 часа)</i> 1.Элементы невербальной коммуникации в различных культурах. 2.Функции невербальной коммуникации. 3.Связь невербального языка и культуры. 4.Место и роль символа в системе невербальных средств межкультурной коммуникации. <i>Методы: МШ, АТД, Д</i></p> | <p><i>План: (4 часа)</i> 1. Охарактеризуйте элементы невербальной коммуникации. 2. Опишите функции невербальной коммуникации. 3. Назовите системы, которые формируют невербальные средства коммуникации, и факторы, которые влияют на невербальные знаки. 4. Определите место и роль символа в системе невербальных коммуникаций. <i>Методы: МШ, РИ, ДИ.</i></p> | <p>Подготовить презентацию на тему невербальной коммуникации и ее роль в межкультурном общении.</p> | <p>4</p> | <p>Презентация и деловые игры</p> | <p>1,4</p> | <p>8-неделя</p> |
|---|----------------------------------|--|--|---|----------|-----------------------------------|------------|-----------------|

| | | | | | | | | |
|--|----------------------------------|---|---|---|----------|---------------------------------------|------------|-----------------|
| <p>Тема 14. Невербальная коммуникация: кинесика, проксемика, такесика, хронемика, сенсорика. Паралингвистические каналы коммуникации.</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Невербальная коммуникация: определение, элементы, типы и виды. 2. Кинесика. Типологии единицы движений тела, мимика, жесты, поза. 3. Проксемика: основные типы дистантных зон. 4. Такесика и ее виды. 5. Сенсорика и др. виды невербальной коммуникации. <i>Методы: ЛВ, МШ.</i></p> | <p><i>План: (2 час)</i> 1. Что такое кинесика? Какие виды кино выделяются? Какие из них, по вашему мнению, наиболее трудны для анализа и интерпретации? 2. Перечислите основные виды жестов, которые выделяют в кинесике. Как вы думаете, почему ритуальные жесты происходят в основном именно от жестов-автоадапторов? 3. Какие значения может иметь поза человека? 4. Какие типы сигналов, согласно П. Экману и У. Фризену, мы передаем с помощью лица? Какая информация передается с помощью статичных и медленных сигналов? <i>Методы: ДИ, РИ, Д.</i></p> | <p>Просмотрите еще раз ролик: http://www.youtube.com/watch?v=gtLi13Sf2vU. Проанализируйте его по следующей схеме: 1) охарактеризуйте кинетические особенности коммуникации сначала американцев, затем — японцев; 2) объясните, как невербальный канал коммуникации повлиял на исход этой беседы; 3) сформулируйте рекомендации для обеих сторон, которые бы позволили в сходных обстоятельствах рассчитывать на больший успех переговоров.</p> | <p>2</p> | <p>Мини-исследование, презентация</p> | <p>1,2</p> | <p>9-неделя</p> |
|--|----------------------------------|---|---|---|----------|---------------------------------------|------------|-----------------|

| | | | | | | | | |
|---|----------------------------------|---|--|--|--|--|--|--|
| <p>Тема 15. Межкультурная коммуникация и межкультурный конфликт.</p> | <p>ОК-1, ПК-3, ПК-13</p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. Общая теория конфликта, сущность и стадии развития конфликта. 2. Природа межкультурного конфликта. 3. Причины межкультурных конфликтов и роль коммуникативных стратегий в их разрешении. 4. Модель стилей межкультурных конфликтов. <i>Методы: ПЛ, МШ, Д.</i></p> | <p><i>План: (2 час.)</i> 1. В чем состоит сущность конфликта? Сформулируйте два основных подхода к пониманию природы конфликтов. 2. Какова специфика межкультурного конфликта? Перечислите и кратко охарактеризуйте виды межкультурных конфликтов. 3. Межкультурный конфликт рассматривается как разновидность коммуникативных конфликтов. Каковы основные причины коммуникативных конфликтов? 4. Каковы основные стратегии разрешения конфликтов? 5. В чем суть ICS модели? Какие стратегии разрешения конфликтов она предполагает? Для каких культур в большей мере свойственна каждая из выделяемых стратегий? <i>Методы: МШ, ДИ, РИ.</i></p> | <p>Анализ межкультурных конфликтов и стратегии их решения.</p> | | | | |
|---|----------------------------------|---|--|--|--|--|--|--|

9.

Учебно-методическое обеспечение курса

9.1. Основная литература

1. Гузикова М.О., Фофанова П.Ю. Основы мужской культуры / Учебное пособие. – Екатеринбург: Урал. - 2015.
2. Межкультурная коммуникация: учебное пособие /И. В. Андреева, Л.А.Балобанова. – Владивосток: Изд-во ВГУЭС, 2011. – 96 с.
3. Белая, Е. Н. Теория и практика межкультурной коммуникации: учеб.пособие /Е.Н.Белая. – М.: «Форум», 2011.
4. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие /А.П. Садохин. – М.: Альфа-М, ИНФРА. - 2013.

9.2. Дополнительная литература

1. Бызов, Л.Г. Социокультурная трансформация российского общества и перспективы формирования неоконсервативной субъектности /Л.Г. Бызов //Базовые ценности россиян: Социальные установки. Жизненные стратегии. Символы. Мифы. – М.: Дом интеллектуальной книги, 2003. – С. 45–96.
2. Гришаева, Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб.пособие /Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова. – 3-е изд., испр. – М.: Издательский центр «Академия», 2006. – 336с.
3. Грушевицкая, Т.Г. Основы межкультурной коммуникации: учеб.пособие /Т.Г.Грушевицкая, В.Д.Попков, А.П.Садохин. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2002. – 352 с.
4. Жельвис, В.И. Эти странные русские. – М.: Эгмонт; Россия ЛТД, 2002. – 96 с.
5. Зиновьева, Е.И. Лингвокультурология: учебник / Е.И. Зиновьева, Е.Е. Юрков. – СПб.: Изд-во «Осипов», 2006. – 260 с.
6. Зинченко, В.Г. Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме: учебное пособие для студ. вузов / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе. – 2-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2008. - 224 с.
7. Льюис, Р.Д. Деловые культуры в международном бизнесе. От столкновения к взаимопониманию: пер. с англ. / – М.: Дело, 1999. – 440 с.
8. *Культурология: Хрестоматия (Сост. проф. П.С. Гуревич) - М.: Гардарики, 2005.*
9. Михалев А.Б. Общее языкознание. История языкознания: путеводитель по лингвистике: конспект – справочник. М.: Флинта: Наука, 2007.

9.3. Интернет-ресурсы

1. Межкультурная коммуникация: Интернет-портал [Электронный ресурс]. – Электрон.дан. – Режим доступа: <http://www.intercultural.ru>
2. Межкультурная коммуникация: учебное пособие [Электронный ресурс]. – Электрон. – Режим доступа: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/m_komm/01.php
3. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / Библиотека учебной и научной литературы [Электронный ресурс]. – Электрон.дан. – Режим доступа: http://sbiblio.com/biblio/archive/ter_jasik/00.aspx

10. Информация по оценке

| Критерии оценки | баллы | оценка |
|--|---------------|----------|
| Отлично – оценка выставляется студенту, который полностью освоил учебную программу, глубоко и свободно владеющий практическим и теоретическим материалом, выполняющий самостоятельные работы используя рекомендуемые учебной программой учебно-методическую и дополнительную литературу, умеющий ясно и понятно объяснить пройденный материал, определенную учебную программой; активно принимающий участие на олимпиадах и студенческих семинарах. По шкале модульно-рейтинговой системы студент набирает 85-100 баллов. | 87-100 | 5 |
| Хорошо – студент понимает материал, при объяснении темы допускает ошибки, не может дать точное определение терминам, затрудняется при выполнении письменного задания, в перспективе | 74-86 | 4 |

| | | |
|---|--------------|----------|
| в профессиональной деятельности может использовать методы и приемы, получения в процессе усвоения учебной программы. По модульно-рейтинговой системе набирает 70-84 баллов. | | |
| Удовлетворительно – оценивается, когда студент допускает ошибки при объяснении темы урока, при приведении примеров, не может систематизировать пройденный материал, не может ответить на вопросы преподавателя. Однако при решении задания может решить, поставленной задачи и по модульно-рейтинговой системе может набрать 55-69 баллов. | 61-73 | 3 |
| Не удовлетворительно – студент не может раскрыть тему, не может дать ответ на поставленный вопрос, не знает учебный материал, при решении задачи допускает принципиальные ошибки; не ознакомлен с предлагаемым по учебной программе литературой, не освоил базовый учебный материал, по модульно-рейтинговой системе набрал менее 54 баллов. | 60 | 2 |

10.1. Доклад

За доклад выставляется две оценки. Первая оценка выставляется за содержание, согласно требованиям способность раскрыть тему, правильное использование терминов, богатство и разнообразие словарного запаса, умение и навыки логически последовательно провести анализ и сделать выводы.

Оценка **“отлично”** выставляется за полное и завершённое раскрытие темы, умение описать полученную информацию и грамотное изложение текстового материала.

Оценкой **“хорошо”** оценивается работа, содержание которого отвечает теме, логически последовательно завершённая, но допущены некоторые грамматические ошибки.

Работа оценивается **“удовлетворительно”**, если нет логической последовательной структуры работы, однако по содержанию отвечает теме задания и допущены не более пяти грамматических ошибок.

Оценка **“неудовлетворительно”** выставляется, если тема не раскрыта, содержание не отвечает теме, нет способности использовать полученную информация правильно.

При оценке презентации используются нижеследующие критерии:

- Умение полностью объяснить тему;
- Активность группы;
- Защита рефератов и докладов;
- Умение работать с наглядными материалами.

10.2. Оценка тестов:

Для глубокого усвоения материала студент сдает текущие проверочные задания по пройденным темам.

В течение семестра два раза проходят тестирование, по результатам которого сдают итоговый экзамен. Общее количество баллов 100, из них 40 баллов – итоговый, 60 - баллов текущий и межсессионный. За СРС начисляются специальные баллы.

Студент, который в течение семестра набрал более 55 баллов проходит экзамен, если менее 54 баллов – студент повторно сдает текущие проверочные работы.

11. Политика курса

Основным элементом организации курса является балльно-рейтинговая системы оценки учебных достижений обучающихся. Политика выставления баллов дисциплины «Нормы этики изучаемой страны» основывается на принципах объективности, прозрачности, гибкости и высокой дифференциации.

Со стороны преподавателя предъявляется система требований и правил поведения студентов на занятиях, взаимоотношений с преподавателем, с другими студентами,

выполнение которых обеспечивает высокую эффективность учебного процесса и обязательна для студентов.

Требования к студенту:

- а) Обязательное посещение занятий;
- б) Активность во время практических (семинарских) занятий;
- в) Подготовка к занятиям, к выполнению домашнего задания и СРС и т.д.

Недопустимо:

- а) Опоздание и уход с занятий;
- б) Пользование сотовыми телефонами во время занятий;
- в) Обман и плагиат;
- г) Несвоевременная сдача заданий и др.

12. Перечень вопросов и заданий по темам и формам контроля (текущий, рубежный, итоговый)

12.1. Перечень вопросов для итогового контроля знаний

1. Исторические и теоретические предпосылки возникновения исследований в области межкультурных коммуникаций.
2. Интерпретация понятия «культура» в науке.
3. Инкультурация как механизм освоения «своей» культуры.
4. Культурные нормы и ценности как ментальное «ядро» культуры.
5. Понятие «культурная идентичность». Проблема сохранения культурной идентичности.
6. Культурная картина мира.
7. Понятие «культурная компетентность»: сущность и составляющие.
8. Восточный и западный типы культур.
9. Концепции типологии культур Э. Холла.
10. Теория культурных измерений Г. Хофштеде.
11. Культура и язык. Гипотеза о взаимосвязи языка и культуры Сепира-Уорфа.
12. Языковая картина мира и языковая компетентность.
13. Понятие «общение» и «коммуникация». Структура коммуникативного акта.
14. Сущность и элементы межкультурной коммуникации.
15. Формы и модели межкультурной коммуникации.
16. Виды межкультурных коммуникативных барьеров.
17. Сущность этноцентризма. Природа восприятия «свой»/«чужой».
18. Этнические стереотипы: виды, механизмы формирования и функции в межкультурной коммуникации.
19. Этнические предрассудки: понятие и способы корректировки.
20. «Культурный шок, его симптомы и способы его преодоления.
21. Сущность и основные формы аккультурации.
22. Концепция формирования межкультурной чуткости М. Беннета.
23. Вербальная коммуникация. Стили вербальной коммуникации.
24. Невербальная коммуникация и ее формы.
25. Концепции национального характера и менталитета.
26. Межкультурный тренинг как метод обучения межкультурной коммуникации.
27. Понятие и сущность толерантности. Межкультурная компетентность.

12.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Текущий контроль

1. Устный опрос

1. Какие уровни выделяются в структуре языковой личности?
Картина мира - одно из центральных понятий межкультурной коммуникации.

В чем состоит отличие концептуальной картины мира от языковой? Как трактуется языковая картина мира?

Какова роль языка в процессе познания?

Каковы основные признаки концепта? В чем состоит трудность его изучения?

Почему язык рассматривается как общественный феномен? Каковы основные формы существования языка?

Назовите актуальные проблемы языковой политики на современном этапе.

2. Чем обусловлено возникновение стереотипов? Что может служить основой для возникновения

стереотипов? Какие функции они выполняют? Чем предрассудки отличаются от стереотипов?

Могут ли они играть положительную роль? Каким образом возможно корректировать предрассудки? Каковы

способы преодоления существующих стереотипов?

2. Эссе

1. Англоязычный/Немецкоязычный/ Франкоязычный/ Русскоязычный/Кыргызоязычный мир и его культура.
2. Культурное своеобразие юмора.
4. Восприятие пространства и времени в разных культурах.
5. Гендерные различия в современных национальных культурах.
6. Стереотипы в англоязычной /франкоязычной /немецкоязычной культуре.
7. Нормы общения в повседневном и деловом этикете различных культур.
8. Установка контактов и поддержание взаимодействия с представителями иноязычной культуры.
9. Стратегии разрешения и сглаживания межкультурных конфликтов

3. Письменное домашнее задание

1. Чем было вызвано возникновение межкультурной коммуникации как отдельной области научного знания?
2. Чем объясняется междисциплинарный характер данного научного направления?
3. проследите историю развития межкультурной коммуникации.
4. Охарактеризуйте современные подходы к исследованию межкультурной коммуникации.
5. Каковы особенности развития данного научного направления в нашей стране?
6. Назовите основные методы, применяемые в межкультурных исследованиях?
7. Что является предметом теории межкультурной коммуникации?
8. В чем суть понятия культурная интеграция?
9. В чем отличия ассимиляции от аккультурации?
10. Что в настоящее время понимается под аккультурацией? Какие основные уровни аккультурации вам известны?
11. Чем обусловлено появление понятия культурный шок? Каковы основные этапы его развития?
12. Какие меры помогают преодолению культурного шока?

10. Презентация

1. Культурная обусловленность невербальной коммуникации
2. Процесс межкультурного общения и его структура
3. Стили вербальной коммуникации.
4. Основные виды и формы межкультурной коммуникации

5. Темы проектов-презентаций

1. Проблемы межкультурной коммуникации русских и англичан
2. Особенности русской и английской невербальной коммуникации
3. Английские коммуникативные табу в кыргызской и английской коммуникативной культуре
4. Национально-культурная специфика средств установления контакта в русском, кыргызском и английском коммуникативном поведении
5. Вербальные способы модификации поведения в кыргызской и английской коммуникативных культурах
6. Архитектура барокко в Англии и России

7. Национальная культура и коммуникативные барьеры в кыргызском-английском (китайском) общении

8. Англичане о кыргызах.

9. Гендерная специфика поведения и общения в Англии и Кыргызстане.
10. Основные коммуникативные черты кыргызского и английского (китайского) менталитета.
11. Английский (китайский) характер и коммуникативное поведение в восприятии кыргызов.
12. Контрастивность английского (китайского) и кыргызского коммуникативного поведения.
13. Сравнительная характеристика кыргызского и английского (китайского) невербального коммуникативного поведения.
14. Национально-культурная специфика речевого поведения и общения кыргызов и англичан (китайцев).
15. Национально-культурные стереотипы кыргызского и английского (китайского) коммуникативного поведения и речевого этикета.
16. Национальная специфика речевого акта молчания в кыргызском и английском (китайском) общении.
17. Особенности процесса инкультурации в поликультурном обществе.

6. Реферат реферат-дискурс, примерные темы (по выбору студента):

1. Ментальность и межкультурная коммуникация
2. Культура быта современной Европы и Кыргызстана.
3. Жесты и мимика в английской (китайской) и кыргызской речи.
4. Кыргыз глазами иностранцев.
5. Специфика языкового сознания русских и англичан/немцев/французов/итальянцев/китайцев.
6. Сравнительно-сопоставительный лексический анализ культур.
7. Национально-культурная специфика фразеологизмов.
8. Понятия ?свой?, ?чужой? в межкультурной коммуникации.
9. Понятие и типология межкультурного взаимодействия.
10. Профилактика и разрешение межкультурных конфликтов.
11. Феномен толерантности.
12. Феномен культуры и основные подходы к определению понятия.
13. Восприятие времени и пространства в различных лингвокультурах.
14. Национально-культурная специфика, отраженная в языке.
15. Социальная и технологическая функции культурных норм и их взаимосвязь.
16. Система взглядов В. фон Гумбольдта.
17. Лингвистическая теория Ф. де Соссюра.
18. Основы теории лингвистической относительности (Э. Сепир, Б. Уорф).

13. Вопросы к экзамену

1. История и причины возникновения межкультурной коммуникации.
2. Основные этапы развития межкультурной коммуникации.
3. Содержание понятия культура и основные подходы к его определению
4. Социализация и инкультурация, их основные цели, виды и формы.
5. Место культуры в процессе коммуникации, его компоненты.
6. Межкультурная коммуникация и межкультурное взаимодействие. Понятие и типология межкультурного взаимодействия.
7. Взаимодействие культур и культурные трансформации в глобальном мире
8. Культурные нормы и ценности, их классификация.
9. Этническая и культурная идентичность и ее сущность. Проблема межэтнического взаимодействия.
10. Культура и язык. Гипотеза взаимосвязи языка и культуры Сепира - Уорфа. Система взглядов В. фон Гумбольдта. и Ф. Де Соссюра.
11. Культурный релятивизм как методологическая основа межкультурной коммуникации.

12. Природа и сущность понятий "свой" и "чужой". Культурный шок в освоении ?чужой? культуры.
13. Модель освоения чужой культуры М.Беннета.
14. Понятие коммуникации, ее виды и роль в культуре.
15. Теория высоко- и низкоконтекстуальных культур Э.Холла.
16. Теория культурных измерений Г.Хофштеде.
17. Теория культурной грамотности Э.Хирша.
18. Структура межкультурной коммуникации.
19. Нормы и ценности в межкультурной коммуникации.
20. Стереотипы сознания и проблемы понимания в межкультурной коммуникации.
21. Причины и функции стереотипов.
22. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.
23. Межкультурные коды.
24. Основные единицы вербальной коммуникации.
25. Основные формы невербальной коммуникации.
26. Паравербальная коммуникация и ее основные компоненты.
27. Общение и коммуникация.
28. Диалог в культуре.
29. Диалог культур Англия-Россия через призму искусства
30. Язык как зеркало культуры.
31. Культура и восприятие.
32. Сущность и ошибки атрибуции.
33. Причины, профилактика и разрешение межкультурных конфликтов.
34. Явление культурного шока, его симптомы и способы преодоления.
35. Понятие и детерминанты межличностной аттракции.
36. Понятие, сущность предрассудков, их типология и корректировка.
37. Аккультурация в межкультурной коммуникации, ее сущность и основные формы.
38. Понятие и формы межкультурной и внутрикультурной интеграции.
39. Межкультурная коммуникация в сфере менеджмента
40. Барьеры межкультурного понимания.



**Ошский государственный университет
Колледж международных
образовательных программ
Отделение «Переводческое дело:
восточные языки»**

Учебно-методическое обеспечение дисциплины

«Теория и практика межкультурной коммуникации»

10. Перечень и тематика семинарских занятий, а также самостоятельных работ студентов по дисциплине

Тема 1. 1) Учебная экскурсия – поиск и посещение исторически значимого места в городе (т.е. места, история которого связана с историей, политикой, культурой других стран), подготовка фото- или видеотчета и рассказа об этом месте в формате Microsoft PowerPoint; 2) поиск интересной информации об особенностях культуры разных стран (каждому студенту – отдельная страна) и подготовка презентации в формате Microsoft PowerPoint.

Тема 2. Поиск информации об особенностях национального коммуникативного поведения (каждому студенту – отдельная страна) и подготовка презентации в формате Microsoft PowerPoint. Австрия, Австралия, Великобритания, Испания, Италия, Израиль, Египет, Канада, США, Германия, Республика Корея, КНДР, Вьетнам, Франция, Таиланд, Португалия, Бразилия, Турция, КНР, Япония, Швеция, Швейцария и другие страны по выбору студентов.

Тема 3. Написание эссе на тему «Что для меня важно в жизни?»

Тема 4. Поиск информации и подготовка презентации в формате Microsoft PowerPoint о границах зоны коммуникации в разных странах. Опираясь на теоретические положения классификации культур Э.Холла, провести анализ ситуаций.

Ситуация 1. Определить эффективность/неэффективность начала коммуникации, причины коммуникативной неудачи и разработать возможные стратегии поведения участников ситуации: На стене офиса закупщика компании British Petroleum висела фотография гоночной яхты. Сначала его бесили торговые представители, начинающие встречу с восторженных вздохов «Какая чудесная яхта!». А затем он начал этим пользоваться. Когда к нему приходил очередной менеджер по продажам и начинал: "Какая красивая фотография. Должно быть, вы очень любите парусный спорт?", то в ответ он слышал: "Терпеть его не могу. Эта фотография висит здесь для того, чтобы напоминать менеджерам по продажам, как много времени тратится на пустую болтовню. Итак, по какому вопросу вы хотели меня видеть?"

Ситуация 2. Прочитайте статью об особенностях поведения переговоров с зарубежными партнерами. Сгруппируйте страны по типам на основании классификации Э.Холла. Если Вы проводите переговоры с зарубежной компанией, выясните предварительно основные культурные особенности страны, которую представляют Ваши партнеры. Американцы сразу перейдут с Вами «на ты», что отнюдь не означает, что переговоры будут легкими. Американские менеджеры обычно прекрасно подготовлены, имеют четко определенную цель, а также ряд альтернативных стратегий. По стилю поведения они очень напористые, активные, мало уступчивые. Для успешной работы с американцами нужно соответствовать их активному стилю общения, иначе они Вас просто забьют, и приготовить помимо основной цели и стратегии ряд альтернативных. Чем больше выбор альтернативных стратегий, тем выше вероятность подписания соглашения. Европейцы будут держать дистанцию некоторое время, обращаясь к Вам формально. Причем будьте готовы, что немцы, например, могут называть Вас со всеми Вашими титулами, перечисленными в Вашей визитной карточке. Предложить обратиться друг к другу по имени можно через некоторое время, когда Вы лучше узнаете друг друга и почувствуете, что Ваши отношения это допускают. Поведение немцев, швейцарцев, австрийцев на переговорах обычно очень конструктивное, их отличает основательное знание фактического материала, известная жесткость и малоуступчивость. Они довольно формальны, во всяком случае, в начале знакомства. Французы привнесут в переговоры кажущуюся легкость, за которой скрыта железная воля и строго определенная позиция. Они часто применяют тактику "дожимания" партнеров, могут заставить Вас вернуться к тем вопросам, в которых вы уже, казалось бы, достигли согласия, чтобы получить дополнительные преимущества. Англичане с удовольствием рассмотрят Ваши альтернативные идеи, ознакомят Вас со своими, т.е. подойдут к решению поставленной задачи очень творчески. Общение с итальянцами, на первый взгляд, не вызывает

трудностей. Они довольно открытые, дружелюбные, разговорчивые. Однако здесь не надо путать личные качества характеров и интересы бизнеса. Просто рассматриваемые вопросы они будут обсуждать более шумно и с большими эмоциями, но при необходимости окажут давление, проявят твердость и неуступчивость, если это входит в стратегию их команды. Скандинавы очень похожи на немцев, здесь Вы встретитесь с обстоятельной неторопливостью, фундаментальностью точек зрения, сдержанным поведением. Поведение представителей Азии довольно сильно отличается от поведения как американцев, так и европейцев из-за различия в культурах и традициях. Будьте готовы ответить поклоном на поклон японцам, следите за жестами китайцев и корейцев. Культура представителей Азии построена на соблюдении жесткой иерархии и беспрекословном подчинении младшего старшему и не только по возрасту, но и по служебному положению. Обычно представителей Азии роднит железная дисциплина, отсутствие споров внутри команды, полное единодушие всех членов команды по отношению к предлагаемому ими решению. Если же руководитель команды представителей Азии отклонит какое-то бы ни было предложение второй стороны, это также встретит бурную поддержку всей команды. Слабыми сторонами этих партнеров являются излишняя жесткость, ограниченное число альтернативных предложений, известная обособленность.

Тема 8-9. Самостоятельная работа после практического занятия 6 носит опережающий характер – то есть предполагает подготовку к следующему занятию. Декларация принципов толерантности (знакомство с текстом). Подготовка презентаций в формате Microsoft PowerPoint: эмблема толерантности, слоган, фотоиллюстрации толерантности; эссе на тему «Зачем нужна толерантность?».

Тема 10. Поиск информации и подготовка микросообщений по темам (работа в парах - тройках):

Что такое национальный вопрос?

Национальный вопрос в Кыргызстане: у истоков проблемы.

«Понаехали!..», или Трудовые мигранты Кыргызстана.

Что такое геноцид?

Что такое фашизм?

Что такое неофашизм?

Что такое расизм?

Что такое экстремизм?

Что такое терроризм?

Что такое антисемитизм?

Кто такие скинхеды?

Скинхеды, Ку-клукс-клан, Славянский союз: что общего?

К чему приводит национализм?

«Россия – для русских»?

Патриотизм – национализм: две стороны одной медали?

Нацизм и национализм: есть ли разница?

Тема 11. Групповой проект «Программа профилактики экстремизма в молодежной среде»

Тема 12. Поиск и систематизация информации, подготовка презентации лекции в формате Microsoft PowerPoint по теме «Межкультурная коммуникация и корпоративная культура».

Контрольные вопросы для самостоятельной оценки качества освоения учебной дисциплины

1. Почему в XXI веке растет популярность межкультурных исследований?
2. Всегда ли представители одной культуры хорошо понимают друг друга? Приведите примеры.
3. Что такое языковой барьер?
2. Что может стать причиной коммуникативной неудачи? Приведите примеры.
3. Назовите российских исследователей межкультурной коммуникации.
4. Что значит слово «коммуникация»?

5. Почему для успешной коммуникации важнее не то, что вы сказали, а то, как вас поняли?
6. Что такое межкультурная коммуникация?
7. Почему культуру сравнивают с айсбергом?
8. Что важно знать о культуре с позиции межкультурной коммуникации?
9. Почему для успешной жизни в другой стране необходимо изучать её культуру?
10. Можете ли вы определить в потоке людей иностранца? А соотечественника в группе иностранцев? По каким признакам?
11. Почему поведение представителей разных стран не одинаково?
12. Что такое этноцентризм? Это естественное чувство?
13. Что такое эмпатия? Назовите основные правила эмпатии.
14. Как вы понимаете русскую поговорку: «Что русскому хорошо, то немцу – смерть»?
15. Чем русские, китайцы и американцы похожи, а чем они отличаются?
16. Что такое культурный шок? В чём его главная причина?
17. Как проявляется культурный шок?
18. Сколько этапов культурного шока вы знаете? Назовите их.
19. Как долго продолжается процесс адаптации?
20. Что такое реадаптация?
21. Какие индивидуальные факторы влияют на развитие культурного шока?
22. Какие внешние факторы влияют на проявления культурного шока?
23. Что такое стереотип?
24. Какие национальные анекдоты, существующие в вашей стране, вы знаете?
25. Как в вашей культуре характеризуются русские, китайцы, японцы, немцы, французы, американцы?
26. Существуют ли в вашей культуре анекдоты о национальностях вашей страны?
27. О каком народе больше всего анекдотов?
28. Каковы источники возникновения стереотипов?
29. Какие из этих источников вы считаете наиболее достоверными?
30. Согласны ли вы, что стереотипы – и позитивные, и негативные, и нейтральные – могут стать препятствием в межкультурной коммуникации? Приведите примеры.
31. Что такое ценности?
32. Какие классификации ценностей вы знаете?
33. Почему система ценностей имеет общенациональный компонент?
34. Каким образом человек усваивает ценности?
35. Какие четыре сферы культурных ценностей принято выделять? Какой сфере уделяется наибольшее внимание в межкультурной коммуникации?
36. Что такое ориентация на человеческую природу; ориентация на отношение человека к природе; временная ориентация; ориентация на деятельность; ориентация на межличностные отношения.
37. Почему изучение ценностей отличается большой сложностью?
38. Кто разработал типологию культур по отношению к контексту?
39. Что такое контекст?
40. Объясните термины «эксплицитный» и «имплицитный».
41. Какие страны принадлежат к низкоконтекстным культурам?
42. Какие страны принадлежат к высококонтекстным культурам?
43. К какой культуре принадлежит ваша страна?
44. Какие признаки этой культуры существуют?
45. Что для вас кажется наиболее важным: прошлое, настоящее или будущее? Почему?
46. Как вы понимаете выражение «Время – деньги»?
47. Как вам кажется, где личное пространство больше в России или в США?
48. Назовите параметры, которые взял Г. Хофстеде для описания культур.
49. Когда и для каких целей он проводил свое исследование?
50. Что означает параметр «дистанция власти»?
51. Что такое иерархия?
52. Охарактеризуйте культуры с высокой дистанцией власти.
53. Охарактеризуйте культуры с низкой дистанцией власти.
54. Назовите признаки индивидуалистских культур.
55. Какие страны относятся к таким культурам?

56. Назовите признаки коллективистских культур.
57. Какие страны относятся к таким культурам?
58. В каких культурах взаимоотношения между людьми являются важнее поставленных задач?
59. В каких культурах ценится умение самостоятельно принимать решения?
60. Что означает параметр мужественность – женственность по Г.Хофстеде?
61. Какие черты ценятся в культурах с мужским началом?
62. Что важнее в этих культурах – результат или процесс?
63. По какому принципу производится вознаграждение за труд?
64. Какие черты присущи культурам с женским началом?
65. Что считается наиболее ценным в этих культурах?
66. По какому принципу производится вознаграждение за труд?
67. Назовите страны, которые считаются культурами женственными.
68. Назовите страны, которые считаются культурами мужественными.
69. Что означает параметр избегание неопределённости?
70. Как относятся к ситуации неизвестности, к риску, к нововведениям люди культур с высоким уровнем избегания неопределённости?
71. Как они относятся к письменным инструкциям и правилам?
72. Как в культурах с низким уровнем неопределённости относятся к риску, к неизвестным ситуациям, к необычному, к правилам?
73. Какие страны принадлежат к культурам с низким уровнем избегания определённости?
74. Чем отличаются отношения учитель – ученик в культурах с высоким и низким уровнем избегания определённости?
75. Как вы считаете, помогают ли параметры Г. Хофстеде понимать культурные различия?
76. Что вы узнали о Ричарде Льюисе?
77. Что такое «доминантный»?
78. Что принято в моноактивных культурах?
79. Какие признаки полиактивных культур вы запомнили?
80. Что принято в реактивных культурах?
81. Что такое толерантность?
82. Почему писатель М.Веллер считает толерантность формой мракобесии 21 века?
83. Какие аргументы против излишней толерантности приводит М.Веллер? Какие
84. аргументы против толерантности можете привести вы?
85. Какие аргументы в пользу толерантности вы можете привести?
86. Какие категории людей сталкиваются с необходимостью адаптации к новым культурным условиям?
87. Дайте определение аккультурации.
88. Какие противоположные проблемы встают перед человеком в процессе аккультурации?
89. Назовите основные стратегии аккультурации.
90. Что такое толерантность?
91. Что происходит с человеком в процессе ассимиляции?
92. Что происходит с человеком в процессе интеграции?
93. Дайте определение психологической адаптации. В чём она выражается?
94. Что даёт человеку социокультурная адаптация?
95. В чём выражается экономическая адаптация?
96. Что может облегчить процесс аккультурации?

**Паспорт
фонда оценочных средств по дисциплине
"Теория и практика межкультурной коммуникации"**

1. Оценочные средства по темам дисциплины

| № и тема | Код компетенции | Планируемые РОд | Оценочные средства |
|---|------------------------|---|--------------------------------|
| Тема 1. Теория и практика межкультурной коммуникации, как научная дисциплины. | ПК-3 ПК-13 | <p>Знает и понимает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные ценности в жизни человечества; - понятие гуманизма; - национальные культурные ценности. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях. - проявлять уважение к людям; - поддерживать партнерские отношения. <p>Владеет навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> - взаимодействия на основе принятых в обществе моральных норм; - уважительного отношения к другой культуре. | Реферат, доклад |
| Тема 2. Из истории становления МКК. | ПК-10 ПК-3 | <p>Знает и понимает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные ценности в жизни человечества; - понятие гуманизма; - национальные культурные ценности. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях. - проявлять уважение к людям; - поддерживать партнерские отношения. <p>Владеет навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> - взаимодействия на основе принятых в обществе моральных норм; - уважительного отношения к другой культуре. | Презентация, конспект. |
| Тема 3. Понятие культуры, ее основные характеристик и эволюция. | ПК-3 ПК-10 ПК-13 | <p>Знает и понимает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные ценности в жизни человечества; - специфику осуществления коммуникативных процессов с представителями разных национальностей. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях. <p>Владеет определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах.</p> | Презентация, реферат |
| Тема 4. Типология культур. | ПК-3 ПК-10 | <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные ценности в жизни человечества; - терминологический аппарат теории межкультурной коммуникации. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях; - грамотно осуществлять коммуникацию в | Мини-исследование, презентация |

| | | | |
|---|-----------------------|---|--------------------------------------|
| | | <p>межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур.</p> <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками выработки рекомендаций по оптимизации речевого и невербального взаимодействия в типовых ситуациях с точки зрения соответствия нормам межкультурной коммуникации; - определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах. | |
| <p>Тема 5-6. Понятие коммуникации и ее сущность. Модели коммуникации.</p> | <p>ПК-3 ПК-13</p> | <p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные ценности в жизни человечества; - терминологический аппарат теории межкультурной коммуникации. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях; - грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками выработки рекомендаций по оптимизации речевого и невербального взаимодействия в типовых ситуациях с точки зрения соответствия нормам межкультурной коммуникации; - определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах. | <p>Конспект, доклад, презентация</p> |
| <p>Тема 7. Психологические аспекты коммуникации: личность, Я-концепция, идентичность.</p> | <p>ПК-3 ПК-13</p> | <p>Знает и понимает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные ценности в жизни человечества. - как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения; - анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях. - грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основными теориями и концепциями, относящимися к сфере информации, коммуникации и формирования общественного | <p>Доклад, конспект</p> |

| | | | |
|---|--------------------------------|---|---------------------------------------|
| | | <p>мнения;</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками выработки рекомендаций по оптимизации речевого и невербального взаимодействия в типовых ситуациях с точки зрения соответствия нормам межкультурной коммуникации. | |
| <p>Тема 8-9. Процесс освоение чужой культуры. Модель освоения чужой культуры М.Беннета.</p> | <p>ПК-3 ПК-13</p> | <p>Знает и понимает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные ценности в жизни человечества. - как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения; - анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях. - грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основными теориями и концепциями, относящимися к сфере информации, коммуникации и формирования общественного мнения. | <p>Доклад, презентация, мини тест</p> |
| <p>Тема 10. Стереотипы и предрассудки в МКК.</p> | <p>ОК-1 ПК-3 ПК-13</p> | <p>Знает и понимает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные ценности в жизни человечества. - как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения; - анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях. - грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур. <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основными теориями и концепциями, относящимися к сфере информации, коммуникации и формирования общественного мнения | <p>Конспект, доклад</p> |
| <p>Тема 11. Некоторые аспекты лингвистической прагматики.</p> | <p>ПК-10 ПК-13</p> | <p>Знает и понимает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные ценности в жизни человечества. - как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения; - анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении. <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях. | <p>Презентация, мини-тест</p> |

| | | | |
|---|------------------------|--|--------------------------------|
| | | <p>- грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур.</p> <p>Владеет:</p> <p>- определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах.</p> | |
| Тема 12. Вербальный канал коммуникации. Фатический канал общения. | ПК-3 ПК-10 ПК-13 | <p>Знает и понимает:</p> <p>- основные ценности в жизни человечества.</p> <p>- как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения;</p> <p>- анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении.</p> <p>Умеет:</p> <p>- применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях.</p> <p>- грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур.</p> <p>Владеет:</p> <p>- определенными знаниями основ коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах.</p> | Доклад, интервью |
| Тема 13-14. Невербальный канал коммуникации ее роль в межкультурном общении. | ПК-3 ПК-10 ПК-13 | <p>Знает и понимает:</p> <p>- основные ценности в жизни человечества.</p> <p>- как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения;</p> <p>- анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении.</p> <p>Умеет:</p> <p>- анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении.</p> <p>- интерпретировать ситуации межкультурного взаимодействия с использованием понятийного аппарата теории коммуникации.</p> <p>Владеет:</p> <p>- навыками выработки рекомендаций по оптимизации речевого и невербального взаимодействия в типовых ситуациях.</p> | Презентация, ДИ |
| Тема 15. Межкультурная коммуникация и межкультурный конфликт. | ПК-3 ПК-10 ПК-13 | <p>Знает и понимает:</p> <p>- основные ценности в жизни человечества.</p> <p>- как ориентироваться в системе основных особенностей межкультурного общения;</p> <p>- анализировать причины возникновения коммуникативных неудач в межкультурном общении.</p> <p>Умеет:</p> | Мини-исследование, презентация |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | <p>- применять полученные общенаучные знания в различных жизненных ситуациях.</p> <p>- грамотно осуществлять коммуникацию в межкультурной среде, избегая ошибок, связанных с незнанием особенностей менталитета, этикетных требований и коммуникативных предпочтений представителей разных культур.</p> <p>Владеет:</p> <p>- основными теориями и концепциями, относящимися к сфере информации, коммуникации и формирования общественного мнения.</p> | |
|--|--|--|--|

2. Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине

| № | Вид деятельности | Определение | Прим. |
|---|--|---|-------|
| 1 | Устный опрос | Устный опрос проводится в виде собеседования преподавателя с обучающимся, где оценивается степень усвоения материала. | |
| 2 | Подготовка и выступление с презентацией | Презентация – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой сбор соответствующей информации по определенной проблеме в виде демонстрации слайдов в программе Power Point (PPT). | |
| 3 | Написание и выступление с докладом | Доклад - вид СРС, в котором студент готовит текст по определенному вопросу и выступает с ним перед группой. | |
| 4 | Подготовка конспекта с составлением таблиц и/или схем | Конспект с составлением таблиц/схем – это краткое изложение определенной темы с приведением примеров в виде таблиц/схем/рисунков по решению какой-либо заданной лингвистической задачи. | |
| 5 | Написание и защита реферата | Реферат – это продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной темы дисциплины. | |
| 6 | Проведение контрольной работы | Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу; комплект контрольных заданий по вариантам. | |
| 7 | Тестирование | Средство оценивания в виде выбора правильного ответа из нескольких представленных вариантов. | |

3. Критерии оценивания по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации»

| № | Вид деятельности | Критерии оценивания | Баллы (20б., |
|---|------------------|---------------------|--------------|
|---|------------------|---------------------|--------------|

| | | | |
|----|--|--|-----------------------------------|
| | | | 1М) |
| 1. | Устный опрос (1 балл) | 1. Степень усвоения материала | 0,25 |
| | | 2. Соответствие излагаемой темы поставленному вопросу | 0,25 |
| | | 3. Способность приводить примеры по теме | 0,25 |
| | | 4. Владение соответствующей терминологией и речевой грамотностью | 0,25 |
| 2. | Подготовка и выступление с презентацией (10 балла) | 1. Степень осознанности, понимания проблемы (содержательность презентации) | 3 |
| | | 2. Грамотность текста презентации речи презентующего | 3 |
| | | 3. Взаимодействие с аудиторией во течении презентации | 3 |
| | | 4. Оригинальность оформления (дизайна) презентации | 1 |
| 3. | Написание и выступлением с докладом (10 балл) | 1. Содержательность и соответствие теме | 2 |
| | | 2. Наглядность: наличие примеров, таблиц, схем и т.п. | 3 |
| | | 3. Свободное и грамотное речевое изложение | 3 |
| | | 4. Ответы на вопросы группы по теме доклада | 2 |
| 4. | Подготовка конспекта с составлением таблиц и/или схем (1 балл) | 1. Объем и содержательность конспекта | 0,5 |
| | | 2. Наличие и верность составленных таблиц, схем по решению заданной лингвистической задачи | 0,5 |
| 5. | Написание и защита реферата (3 балла) | 1. Степень раскрытия темы реферата | 3 |
| | | 2. Грамотность изложения текста | 3 |
| | | 3. Логичность (последовательность), композиционная целостность | 3 |
| | | 4. Соответствие к требованиям оформления работы | 3 |
| | | 5. Умение кратко изложить содержание работы | 4 |
| | | 6. Правильность и аргументированность ответов на вопросы по работе | 4 |
| 6. | Проведение контрольной работы (1 балл) | 1. Правильность ответов на вопросы | 1 |
| | | 2. Четкость излагаемости мысли | 1 |
| | | 3. Использование спец. терминологии | 0,5 |
| | | 4. Приведение примеров | 0,5 |
| 7. | Тестирование (РК- 10 баллов) | 0-50% - неуд. 51-74% - удов. 75-85% - хор. 86-100% - отл. | - 0-2 - 3-5 - 5-7 - 8-10 |

4. Критерии оценки на экзамене.

| Критерии оценки | баллы | оценка |
|---|---------------|----------|
| Отлично – оценка выставляется студенту, который полностью освоил учебную программу, глубоко и свободно владеющий практическим и теоретическим материалом, выполняющий самостоятельные работы используя рекомендуемые учебной программой учебно-методическую и дополнительную литературу, | 87-100 | 5 |

| | | |
|---|--------------|----------|
| умеющий ясно и понятно объяснить пройденный материал, определенную учебную программу; активно принимающий участие на олимпиадах и студенческих семинарах. По шкале модульно-рейтинговой системы студент набирает 85-100 баллов. | | |
| Хорошо – студент понимает материал, при объяснении темы допускает ошибки, не может дать точное определение терминам, затрудняется при выполнении письменного задания, в перспективе в профессиональной деятельности может использовать методы и приемы, полученные в процессе усвоения учебной программы. По модульно-рейтинговой системе набирает 70-84 баллов. | 74-86 | 4 |
| Удовлетворительно – оценивается, когда студент допускает ошибки при объяснении темы урока, при приведении примеров, не может систематизировать пройденный материал, не может ответить на вопросы преподавателя. Однако при решении задания может решить, поставленной задачи и по модульно-рейтинговой системе может набрать 55-69 баллов. | 61-73 | 3 |
| Не удовлетворительно – студент не может раскрыть тему, не может дать ответ на поставленный вопрос, не знает учебный материал, при решении задачи допускает принципиальные ошибки; не ознакомлен с предлагаемым по учебной программе литературой, не освоил базовый учебный материал, по модульно-рейтинговой системе набрал менее 54 баллов. | 60 | 2 |

5. Таблица выставления баллов

| Рейтинг (баллы) | Оценка по буквенной системе | Цифровой эквивалент оценки | Оценка по традиционной системе |
|-----------------|-----------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| 87 – 100 | A | 4,0 | Отлично |
| 80 – 86 | B | 3,33 | Хорошо |
| 74 – 79 | C | 3,0 | |
| 68 -73 | D | 2,33 | Удовлетворительно |
| 61 – 67 | E | 2,0 | |
| 31-60 | FX | 0 | Неудовлетворительно |



**Ошский государственный университет
Колледж международных
образовательных программ
Отделение «Переводческое дело:
восточные языки»**

**ГЛОССАРИЙ
по дисциплине
«Теория и практика межкультурной
коммуникации»**

Ош-2022

Аккультурация — процесс взаимного влияния культур разных этносов, отличающихся по уровню развития, в результате которого происходит восприятие одной культурой элементов другой культуры.

Алгоритм — порядок выполнения операций в компьютерных устройствах, задаваемый и реализуемый для определенного решения ставящихся задач.

Апперцепция — зависимость восприятия от прошлого опыта, запаса знаний и индивидуальных особенностей человека.

Аттракция — возникновение при восприятии человека человеком привлекательности одного из них для другого.

Атрибуция — приписывание объекту общения мотивов поведения.

Барьеры коммуникации — помехи, мешающие осуществлению контактов и взаимодействию между партнерами по коммуникации.

Вербальная коммуникация — общение с помощью языковых средств.

Визуальный — воспринимаемый зрительно.

Восприятие — процесс отбора, организации и интерпретации чувственных данных.

Деловой стиль общения — тип общения, при котором партнеров по общению объединяют интересы дела, совместная деятельность, поиск средств повышения эффективности сотрудничества и взаимодействия.

Денотация — значение слова, признаваемое большинством людей данного лингвистического сообщества.

Диалог — двусторонний обмен информацией между людьми.

Дилемма — затруднительный выбор между двумя возможностями.

Дискурс — разновидность коммуникации, ориентированной на свободное обсуждение и принятие мнений и предложений, необходимых для организации совместных действий людей.

Дискурсивный — рассудочный, обоснованный предшествующими рассуждениями, противоположный интуитивному.

Доминанта — главенствующая идея, черта, часть.

Жест — лаконичное, значимое телодвижение, в котором передается определенное состояние человека, отношение его к окружающему миру, а также информация, сообщаемая собеседнику.

Естественный язык — язык, сложившийся в ходе общественной практики у того или иного народа и выступающий важнейшим средством общения, обмена мыслями и взаимного понимания между людьми.

Идентификация — уподобление себя другому, взгляд на вещи с его точки зрения.

Инкультурация — процесс приобщения человека к определенной этнической культуре и обретения им необходимых для жизни культурных навыков.

Интерпретация — истолкование, объяснение, раскрытие смысла полученной информации на основе собственных восприятий и перевод ее на более понятный язык.

Интимно-личный стиль общения — тип общения, при котором основной целью общения является удовлетворение потребности в понимании, сочувствии, переживании посредством эмпатии и доверительности.

Информация — сведения, передаваемые людьми друг другу устным, письменным или другим способом.

Кинесика — совокупность выразительных движений в виде языка жестов, поз, телодвижений.

Коммуникабельность — способность, предрасположенность к общению, коммуникации, к установлению связей.

Коммуникант — любая из сторон процесса коммуникации, участник коммуникации.

Коммуникативистика — наука, изучающая вопросы развития информационных систем и средств, характер, формы, результаты их воздействия на общественную жизнь.

Коммуникативная компетенция — степень владения коммуникативными механизмами, приемами и стратегиями, необходимыми для обеспечения эффективного процесса общения.

Коммуникативные барьеры — совокупность причин и факторов, препятствующих осуществлению эффективной коммуникации (например, незнание иностранного языка в ситуации межкультурного общения).

Коммуникация — процесс общения и взаимодействия людей, заключающийся в передаче информации различного рода от человека к человеку и осуществляемый при помощи различных знаковых систем.

Коммуникация межкультурная — процесс общения и взаимодействия, осуществляемый между представителями различных культур или культурных сообществ.

Коннотация — совокупность добавочных семантических или стилистических оттенков основного значения слова, придающих ему ту или иную экспрессивно-эмоциональную окраску.

Консенсус — общее согласие по обсуждаемому или спорному вопросу, достигнутое в процессе разрешения противоречий без процедуры голосования.

Конформизм — приспособленческое отношение к существующей реальности, выражающееся в способности человека изменять свое поведение под влиянием других людей таким образом, чтобы оно соответствовало мнениям окружающих.

Концепт — основная единица культурной и межкультурной коммуникации.

Корпоративная культура — система формальных и неформальных правил и норм деятельности, обычаев и традиций, индивидуальных и групповых интересов, особенностей поведения членов данной корпорации.

Культура этническая — совокупность культурных элементов и структур, обладающих ярко выраженными отличительными чертами.

Культурная компетенция — совокупность знаний и навыков, обеспечивающих понимание ценностных установок, психологических особенностей и социокультурной идентичности, свойственных данной культуре.

Культурная перцепция — процесс негативного восприятия традиций и ценностей чужой культуры, формирования соответствующего отношения к представителям чужой культуры и оценка последней.

Культурный релятивизм — научное направление, признающее относительный характер всех культурных ценностей и отдельных культур, основывающееся на убеждении, что каждая культура обладает уникальным набором ценностей и потому заслуживает изучения и сохранения.

Культурный шок — состояние физического и эмоционального дискомфорта, возникающего в процессе столкновения индивида с иной культурной реальностью; реакция личности на конфликт между привычными для него ценностями, нормами, языком с аналогичными явлениями, характерными для новой среды, в которой он оказался.

Лингвокультурология — научное направление, занимающееся исследованием соотношения языка и культуры в их синхронном взаимодействии.

Личное влияние — способность воздействовать на другого человека побуждающим, сдерживающим, успокаивающим либо другим способом, изменяя при этом не только его поведение, но и взгляды, мотивы, сознание и даже характер.

Межличностная аттракция — процесс предпочтения одних людей другим, взаимного притяжения между людьми, взаимной симпатии.

Межкультурная компетенция — комплекс знаний и умений, позволяющих индивиду в процессе межкультурной коммуникации адекватно оценивать коммуникативную ситуацию, эффективно использовать вербальные и невербальные средства, воплощать в практику коммуникативные намерения и проверять результаты коммуникации с помощью обратной связи.

Межличностное пространство — совокупность различных элементов в процессе взаимодействия между партнерами, включающая в себя выбор позиции в отношении к

партнеру по взаимодействию, четкое определение пространственных и временных границ ситуации взаимодействия, оформление занятой позиции посредством вербальных и невербальных средств коммуникации.

Межнациональное общение — процесс взаимодействия представителей различных национальностей по поводу различных аспектов их жизнедеятельности.

Мимика — выразительные движения лица, отображающие чувства, отношения человека.

Мотивация — психологические механизмы, побуждающие человека к определенному действию и определяющие его форму, направленность, интенсивность и продолжительность.

Невербальная коммуникация — форма общения людей посредством жестов, мимики, телодвижений и ряда других средств, т.е. без использования речи и слов.

Невербальный язык — система символов, знаков, жестов, используемых представителями данной культуры для облегчения процесса коммуникации.

Обычай — исторически сложившаяся социальная норма, определяющая поведение людей в той или иной сфере их жизнедеятельности.

Парадигма — комплекс теоретических принципов, принятых в качестве модели, образца для классификации исследуемых средств, форм и систем информационных связей.

Перцепция — восприятие, представление, отражение.

Полилог — дискуссия, беседа трех и более участников.

Потребность в аффилиации — потребность создавать и поддерживать удовлетворительные отношения с другими людьми, желание нравиться, привлекать внимание, интерес, чувствовать себя ценной и значимой личностью.

Правила социального взаимодействия — совокупность общепринятых методов и процедур, устанавливающих и регулирующих порядок отношений между участниками взаимодействия.

Преамбула — вводная часть информационного сообщения.

Проецирование — перенесение своих состояний на другого человека в процессе общения, приписывание ему черт, которые в действительности присущи самому воспринимаемому.

Проксемика — наука, изучающая пространственные взаимоотношения людей в процессе общения.

Рефлексия — осознание того, как субъект воспринимается и оценивается другими индивидами или общностями.

Реципиент — в коммуникации сторона, принимающая сообщение и реагирующая на него.

Сензитивность — характерная черта человека, проявляющаяся в повышенной чувствительности к происходящим событиям, обычно сопровождается повышенной тревожностью, боязнью новых ситуаций, всякого рода испытаний.

Социализация — процесс усвоения человеком необходимых знаний, культурных ценностей, норм поведения и навыков, позволяющих ему стать полноценным членом общества или определенной этнокультурной группы.

Социальный стереотип — устойчивое представление о каких-либо явлениях или людях, свойственное представителям той или иной социальной группы.

Стереотип этнический — совокупность относительно устойчивых представлений какого-либо этноса о моральных, умственных, физических качествах, присущих представителям других этнических общностей.

Таксика - тип невербальной коммуникации, основывающийся на тактильной системе восприятия партнера, включающей самые разнообразные прикосновения: рукопожатия, поцелуи, поглаживания, похлопывания, объятия и т.д.

Типы коммуникации — различные формы общения и взаимодействия, отличающиеся различными способами взаимодействия и воздействия; в коммуникативистике различают внутриличностную, межличностную, групповую, массовую, устную и письменную типы коммуникации.

Толерантность — терпимое и снисходительное отношение к чужим мнениям, верованиям, поведению, обычаям, культуре, чувствам и идеям.

Фрустрация — психологическое состояние, возникающее в ситуации разочарования; гнетущая тревога, чувство напряженности, безысходности.

Ценностная ориентация — избирательное отношение человека к материальным и духовным ценностям, система его установок, убеждений, предпочтений, выражающаяся в поведении.

Ценностные ориентации — совокупность убеждений и представлений личности об окружающем мире, позволяющих ей ранжировать все предметы и явления по их значимости для ее жизни.

Чувства — устойчивое эмоциональное отношение человека к различным явлениям действительности, отражающее значение этих явлений в его жизнедеятельности.

Эмпатия — способность понимать и разделять переживания другого человека через эмоциональное сопереживание.

Эмпатическое слушание — форма обратной связи в процессе коммуникации, цель которой заключается в том, чтобы оказать собеседнику поддержку, дать ему понять, что проблема, которая его беспокоит, воспринимается партнером как важная.

Этнос — исторически сложившаяся на определенной территории устойчивая биосоциальная общность людей, обладающая общими чертами культуры, психологии, языка, осознанием своей общности и самоназванием.

Этноцентризм — свойство сознания человека воспринимать и оценивать окружающий мир с точки зрения превосходства традиций и ценностей собственной этнической группы над другими.

Языковая личность — специфический тип коммуниканта, обладающий культурной ментальностью, системой ценностей, придерживающийся языковых, поведенческих и коммуникативных норм и потенциально способный к межкультурному взаимодействию.



**Ошский государственный университет
Колледж международных
образовательных программ
Отделение «Переводческое дело:
восточные языки»**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ
СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ
ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Теория и практика межкультурной
коммуникации»**

2.4.5. Методические рекомендации для студентов по изучению дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации»

Самостоятельная работа – планируемая учебная, учебно-исследовательская, научно-исследовательская работа студентов, выполняемая во внеаудиторное (аудиторное) время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Самостоятельная работа студента является важным видом учебной и научной деятельности. Федеральным государственным образовательным стандартом предусматривается значительный объем времени из общей трудоемкости дисциплины на самостоятельную работу. В связи с этим, обучение включает в себя две, практически одинаковые по объему и взаимовлиянию части – процесса обучения и процесса самообучения. Поэтому самостоятельная работа должна стать эффективной и целенаправленной работой студента. Концепцией модернизации российского образования определены основные задачи профессионального образования – подготовка квалифицированного работника соответствующего уровня и профиля, конкурентоспособного на рынке труда, компетентного, ответственного, свободно владеющего своей профессией и ориентированного в смежных областях деятельности, способного к эффективной работе по специальности на уровне мировых стандартов, готового к постоянному профессиональному росту, социальной и профессиональной мобильности. Решение этих задач невозможно без повышения роли самостоятельной работы студентов над учебным материалом, усиления ответственности преподавателей за развитие навыков самостоятельной работы, за стимулирование профессионального роста студентов, воспитание творческой активности и инициативы.

Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, его научно-исследовательскую и практическую деятельность, поскольку именно эти виды учебной работы в первую очередь готовят к самостоятельному выполнению профессиональных задач. Конечной целью самостоятельной работы является организация самостоятельной познавательной деятельности, формирование умения самостоятельно анализировать информацию, выделять главное и второстепенное.

1. Общая характеристика самостоятельной работы студентов при изучении дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации»

Самостоятельная работа проводится в виде конспектирования, собеседования, выполнения индивидуальных проектов. Основной целью этих видов самостоятельной работы является улучшение профессиональной подготовки будущих специалистов, направленное на формирование действенной системы фундаментальных и профессиональных знаний, умений и навыков, которые они могли бы свободно и самостоятельно применять в практической деятельности по Направлению подготовки

В ходе организации самостоятельной работы решаются следующие задачи: углублять и расширять их профессиональные знания; формировать у них интерес к учебно-познавательной деятельности; научить студентов овладевать приемами процесса познания; развивать у них самостоятельность, активность, ответственность; развивать познавательные способности будущих

1.1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы при подготовке к практическим занятиям

Подготовку к каждому практическому занятию студент должен начать с ознакомления с планом занятия, который отражает содержание предложенной темы. Тщательное продумывание и изучение вопросов плана основывается на проработке текущего материала лекции, а затем изучения обязательной и дополнительной литературы, рекомендованной к данной теме. На основе индивидуальных предпочтений студенту необходимо самостоятельно выбрать тему доклада по проблеме занятия и по возможности подготовить по нему

презентацию. В случае выполнения практического задания, о его необходимо выполнить с учетом предложенной инструкции (устно или письменно). Все новые понятия по изучаемой теме необходимо выучить наизусть и внести в глоссарий, который целесообразно вести с самого начала изучения курса. Результат такой работы должен проявиться в способности студента свободно ответить на теоретические вопросы практического занятия, его выступлении и участии в коллективном обсуждении вопросов изучаемой темы, правильном выполнении вопросов и заданий.

В зависимости от содержания и количества отведенного времени на изучение каждой темы практическое занятие может состоять из четырех-пяти частей:

1. Обсуждение теоретических вопросов, определенных рабочей программой дисциплины.
2. Доклад и/ или выступление с презентациями по проблеме семинара.
3. Обсуждение выступлений по теме – дискуссия.
4. Выполнение практического задания с последующим разбором полученных результатов или обсуждение практического задания, выполненного дома, если это предусмотрено методическими рекомендациями для практических занятий.

1.3. Структура практического занятия

Первая часть – обсуждение теоретических вопросов - проводится в виде фронтальной беседы со всей группой и включает выборочную проверку преподавателем теоретических знаний студентов. Примерная продолжительность - до 15 минут.

Вторая часть – выступление студентов с докладами, которые должны сопровождаться презентациями с целью усиления наглядности восприятия, по одному из вопросов занятия. Обязательный элемент – представление и анализ полученных данных, обоснование последствий любого факта, явления или процесса. Примерная продолжительность – 20-25 минут.

После докладов следует их обсуждение – дискуссия. В ходе этого этапа занятия могут быть заданы уточняющие вопросы к докладчикам. Примерная продолжительность – до 15-20 минут.

Если программой предусмотрено выполнение практического задания в рамках конкретной темы, то преподавателями определяется его содержание и дается время на его выполнение, а затем идет обсуждение результатов.

Если практическое задание должно было быть выполнено дома, то на занятии преподаватель проверяет его выполнение (устно или письменно). Примерная продолжительность – 15-20 минут.

Подведением итогов заканчивается практическое занятие. Студентам должны быть объявлены оценки за работу и даны их четкие обоснования. Примерная продолжительность – 5 минут.

2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

В самостоятельную работу студента входит: освоение теоретического материала и сведений, полученных в ходе лекционного курса; изучение трудов отечественных и зарубежных авторов по данной проблематике, проведение прикладного исследования, подготовка и составление прогнозно-аналитического проекта или заключения, написания реферата по выбранной теме. На самостоятельную работу отводится 45 часов.

2.1. Методические рекомендации по написанию реферата

Реферат – краткая запись идей, содержащихся в одном или нескольких источниках, которая требует умения сопоставлять и анализировать различные точки зрения. Реферат – одна из форм интерпретации исходного текста или нескольких источников. Поэтому реферат, в отличие от конспекта, является новым, авторским текстом. Новизна в данном случае подразумевает новое изложение, систематизацию материала, особую авторскую позицию при сопоставлении различных точек зрения.

Реферирование предполагает изложение какого-либо вопроса на основе классификации, обобщения, анализа и синтеза одного или нескольких источников.

Специфика реферата (по сравнению с курсовой работой):

- не содержит развернутых доказательств, сравнений, рассуждений, оценок,
- дает ответ на вопрос, что нового, существенного содержится в тексте.

Виды рефератов

| | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| По полноте изложения | Информативные (рефераты-конспекты). |
| | Индикативные (рефераты-резюме). |
| По количеству реферируемых источников | Монографические. |
| | Обзорные. |

Структура реферата:

- 1) титульный лист;
- 2) план работы с указанием страниц каждого вопроса, подвопроса (пункта);
- 3) введение;
- 4) текстовое изложение материала, разбитое на вопросы и подвопросы (пункты, подпункты) с необходимыми ссылками на источники, использованные автором;
- 5) заключение;
- 6) список использованной литературы;
- 7) приложения, которые состоят из таблиц, диаграмм, графиков, рисунков, схем (необязательная часть реферата).

Приложения располагаются последовательно, согласно заголовкам, отражающим их содержание.

Реферат оценивается научным руководителем исходя из установленных кафедрой показателей и критериев оценки реферата.

2.2. Общие требования к написанию реферата

Новизна текста: а) актуальность темы исследования; б) новизна и самостоятельность в постановке проблемы, формулирование нового аспекта известной проблемы в установлении новых связей (межпредметных, внутрипредметных, интеграционных); в) умение работать с исследованиями, критической литературой, систематизировать и структурировать материал; г) явленность авторской позиции, самостоятельность оценок и суждений; д) стилевое единство текста, единство жанровых черт.

Степень раскрытия сущности вопроса: а) соответствие плана теме реферата; б) соответствие содержания теме и плану реферата; в) полнота и глубина знаний по теме; г) обоснованность способов и методов работы с материалом; е) умение обобщать, делать выводы, сопоставлять различные точки зрения по одному вопросу (проблеме).

Обоснованность выбора источников: а) оценка использованной литературы: привлечены ли наиболее известные работы по теме исследования (в т.ч. журнальные публикации последних лет, последние статистические данные, сводки, справки и т.д.).

Соблюдение требований к оформлению: а) насколько верно оформлены ссылки на используемую литературу, список литературы; б) оценка грамотности и культуры изложения (в т.ч. орфографической, пунктуационной, стилистической культуры), владение терминологией; в) соблюдение требований к объёму реферата. *Для устного выступления дается 10-20 минут.*

2.3. Критерий оценки

Оценка 5 ставится, если выполнены все требования к написанию и защите реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

Оценка 4 – основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая

последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы.

Оценка 3 – имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод.

Оценка 2 – тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.

3. Методические рекомендации по написанию эссе

Слово "эссе" пришло в русский язык из французского и исторически восходит к латинскому слову *exagium* (взвешивание). Французское *essai* можно буквально перевести словами опыт, проба, попытка, набросок, очерк.

"Краткая литературная энциклопедия" уточняет: "Эссе - это прозаическое сочинение небольшого объема и свободной композиции, трактующее частную тему и представляющее попытку передать индивидуальные впечатления и соображения, так или иначе с нею связанные".

Некоторые признаки эссе:

- наличие конкретной темы или вопроса. Произведение, посвященное анализу широкого круга проблем, по определению не может быть выполнено в жанре эссе.
- эссе выражает индивидуальные впечатления и соображения по конкретному поводу или вопросу и заведомо не претендует на определяющую или исчерпывающую трактовку предмета.
- как правило, эссе предполагает новое, субъективно окрашенное слово о чем-либо, такое произведение может иметь философский, историко-биографический, публицистический, литературно-критический, научно-популярный или чисто беллетристический характер.
- в содержании эссе оцениваются в первую очередь личность автора - его мировоззрение, мысли и чувства.

Важно написать эссе.

Цель эссе состоит в развитии таких навыков, как самостоятельное творческое мышление и письменное изложение собственных мыслей.

Написание эссе чрезвычайно полезно, поскольку это позволяет автору научиться четко и грамотно формулировать мысли, структурировать информацию, использовать основные понятия, выделять причинно-следственные связи, иллюстрировать опыт соответствующими примерами, аргументировать свои выводы.

Структура и план эссе

Структура эссе определяется предъявляемыми к нему требованиями:

1. мысли автора эссе по проблеме излагаются в форме кратких тезисов (Т).
2. мысль должна быть подкреплена доказательствами - поэтому за тезисом следуют аргументы (А).

Аргументы - это факты, явления общественной жизни, события, жизненные ситуации и жизненный опыт, научные доказательства, ссылки на мнение ученых и др. Лучше приводить два аргумента в пользу каждого тезиса: один аргумент кажется неубедительным, три аргумента могут "перегрузить" изложение, выполненное в жанре, ориентированном на краткость и образность.

Таким образом, эссе приобретает кольцевую структуру (количество тезисов и аргументов зависит от темы, избранного плана, логики развития мысли):

- **вступление**
 - тезис, аргументы
 - тезис, аргументы
 - тезис, аргументы
- **заключение.**

При написании эссе важно также учитывать следующие моменты:

1. Вступление и заключение должны фокусировать внимание на проблеме (во вступлении она ставится, в заключении - резюмируется мнение автора).

2. Необходимо выделение абзацев, красных строк, установление логической связи абзацев: так достигается целостность работы.

3. **Стиль изложения:** эссе присущи эмоциональность, экспрессивность, художественность. Специалисты полагают, что должный эффект обеспечивают короткие, простые, разнообразные по интонации предложения, умелое использование "самого современного" знака препинания - тире. Впрочем, стиль различают эссе:

- описательные,
- повествовательные,
- рефлексивные,
- критические,
- аналитические и др.

В данном случае в основу положены композиционные особенности произведения, выполненного в жанре эссе.

Наконец, предложена классификация эссе на две большие группы:

- личностное, субъективное эссе, где основным элементом является раскрытие той или иной стороны авторской личности,
- эссе объективное, где личностное начало подчинено предмету описания или какой-то идее.

Можно выделить некоторые общие признаки (особенности) жанра, которые обычно перечисляются в энциклопедиях и словарях:

1. Небольшой объем.

Каких-либо жестких границ, конечно, не существует. Объем эссе - от трех до семи страниц компьютерного текста.

2. Конкретная тема и подчеркнуто субъективная ее трактовка.

Тема эссе всегда конкретна. Эссе не может содержать много тем или идей (мыслей). Оно отражает только один вариант, одну мысль. И развивает ее. Это ответ на один вопрос.

3. Свободная композиция - важная особенность эссе.

Исследователи отмечают, что эссе по своей природе устроено так, что не терпит никаких формальных рамок. Оно нередко строится вопреки законам логики, подчиняется произвольным ассоциациям, руководствуется принципом "Всё наоборот".

4. Непринужденность повествования.

Автору эссе важно установить доверительный стиль общения с читателем; чтобы быть понятным, он избегает намеренно усложненных, неясных, излишне строгих построений. Исследователи отмечают, что хорошее эссе может написать только тот, кто свободно владеет темой, видит ее с различных сторон и готов предъявить читателю не исчерпывающий, но многоаспектный взгляд на явление, ставшее отправной точкой его размышлений.

5. Склонность к парадоксам.

Эссе призвано удивить читателя (слушателя) - это, по мнению многих исследователей, его обязательное качество. Отправной точкой для размышлений, воплощенных в эссе, нередко является афористическое, яркое высказывание или парадоксальное определение, буквально сталкивающее на первый взгляд бесспорные, но взаимоисключающие друг друга утверждения, характеристики, тезисы.

6. Внутреннее смысловое единство

Возможно, это один из парадоксов жанра. Свободное по композиции, ориентированное на субъективность, эссе вместе с тем обладает внутренним смысловым единством, т.е. согласованностью ключевых тезисов и утверждений, внутренней гармонией аргументов и ассоциаций, непротиворечивостью тех суждений, в которых выражена личностная позиция автора.

7. Ориентация на разговорную речь

В то же время необходимо избегать употребления в эссе сленга, шаблонных фраз, сокращения слов, чересчур легкомысленного тона. Язык, употребляемый при написании эссе, должен восприниматься серьезно.

Итак, при написании эссе важно определить (уяснить) его тему, определить желаемый объем и цели каждого параграфа.

Начните с главной идеи или яркой фразы. Задача - сразу захватить внимание читателя (слушателя). Здесь часто применяется сравнительная аллегория, когда неожиданный факт или событие связывается с основной темой эссе.

Правила написания эссе

- Из формальных правил написания эссе можно назвать только одно - наличие заголовка.
- Внутренняя структура эссе может быть произвольной. Поскольку это малая форма письменной работы, то не требуется обязательное повторение выводов в конце, они могут быть включены в основной текст или в заголовок.
- Аргументация может предшествовать формулировке проблемы. Формулировка проблемы может совпадать с окончательным выводом.
- В отличие от реферата, который адресован любому читателю, поэтому начинается с "Я хочу рассказать о...", а заканчивается "Я пришел к следующим выводам...", эссе - это реплика, адресованная подготовленному читателю (слушателю). То есть человеку, который в общих чертах уже представляет, о чем пойдет речь. Это позволяет автору эссе сосредоточиться на раскрытии нового и не загромождать изложение служебными деталями.

Ошибки при написании эссе

В отличие от тестов, эссе не предполагают формата multiple-choice (когда вам на выбор предлагается несколько вариантов ответа). Написание эссе не ограничено по времени, вы можете переписывать его много раз, попросить друзей прочитать ваше эссе. Воспользуйтесь всеми возможностями и постарайтесь избежать распространенных ошибок.

1. Плохая проверка.

Не думайте, что можно ограничиться лишь проверкой правописания. Перечитайте свои эссе и убедитесь в том, что там нет каких-либо двусмысленных выражений, неудачных оборотов и т. д. Утомительные предисловия. Недостаточное количество деталей.

Слишком часто интересное эссе проигрывает в том, что представляет собой перечисление утверждений без иллюстрации их примерами. Для эссе характерны обычные клише: важность усердной работы и упорства, учеба на ошибках и т. д.

2. Многословие.

Эссе ограничены определенным количеством слов, поэтому вам необходимо разумно распорядиться этим объемом. Иногда это означает отказ от каких-то идей или подробностей, особенно, если они уже где-то упоминались или не имеют непосредственного отношения к делу. Такие вещи только отвлекают внимание читателя (слушателя) и затмевают основную тему эссе.

3. Длинные фразы.

Чем длиннее предложение, тем лучше - так считают некоторые кандидаты. Однако это далеко от истины. Длинные фразы еще не доказывают правоту автора, а короткие предложения часто производят больший эффект. Лучше всего, когда в эссе длинные фразы чередуются с короткими. Попробуйте прочитать эссе вслух. Если почувствуете, что у вас перехватывает дыхание, разбейте параграф на более мелкие абзацы.

Когда вы закончите писать эссе, сделайте такое упражнение. Присвойте каждому абзацу букву: либо S (short), либо M (medium), либо L (long). S - менее 10 слов, M - менее 20 слов, L - 20 и более слов.

Правильное эссе имеет следующий или похожий порядок букв - M S M L M S.

Неправильное эссе характеризует такая последовательность букв - S S S M L L L.

4. Не перегружайте эссе.

При написании эссе отбросьте слова из энциклопедий. Неправильное употребление таких слов отвлекает внимание читателя, уменьшает значение эссе.

Избежав подобных распространенных ошибок, вы сможете заинтересовать экспертную комиссию (работодателя) своим опытом.

Проверка эссе

Огромное значение при написании эссе имеет проверка первой его версии. При написании черновика ваша главная задача заключается в том, чтобы выработать аргументацию, отшлифовать основные мысли и расположить их в строгой последовательности, сопровождая их иллюстративными материалами или вспомогательными данными и т.д. Написав первый вариант, дайте ему день или два отлежаться, а затем вернитесь к работе по проверке и улучшению, на "свежую голову".

При проверке эссе, прежде всего, обратите внимание на следующие важные моменты:

1. Прежде всего, важно помнить, что эссе - жанр субъективный, поэтому и оценка его может быть субъективной. Не стоит ориентироваться на всю массу работодателей.

2. Представленные данные:

Независимо от того, на какой вопрос вы отвечаете, вам нужно достичь определенных целей. От вас ожидают того, что при написании эссе вы будете иметь в виду следующее:

Ответил ли я на заданный вопрос?

Насколько понятно и точно я изложил свои мысли?

3. Навыки общения / письменной речи.

Эссе предназначены также для того, чтобы проверить ваше умение излагать мысли на бумаге и ваши навыки письма. Плохо написанное (представленное) эссе не будет способствовать тому, чтобы вас приняли в бизнес.

4. Образ реального человека.

Здесь важно следующее - быть честными, искренними, неповторимыми, т. е. быть самими собой!

5. Индивидуальность.

Внести в эссе элемент личного, неповторимого, уникального. Ваши эссе сразу станут более интересными и притягивающими внимание. Они помогут выделиться среди сотен других претендентов.

"Эссе должно быть как можно более персонализированным. Скучно читать эссе, которые изобилуют общими фразами - это пустая трата времени. Все равно ничего не поймешь о личности данного кандидата".

6. Детали.

Все, что вы напишете в эссе, необходимо подтверждать примерами, делать ссылки на свой опыт. Детали сделают ваши эссе интересными, уникальными, специфичными.

7. Отличительные черты / Неповторимость / Что-то интересное, смешное.

Очень часто выпускников беспокоит то, смогут ли они произвести нужное впечатление, поэтому они убирают из эссе все, что делает их выдающимися. Столь безопасные, с точки зрения выпускников, эссе довольно утомительно читать".

Постарайтесь использовать все имеющиеся в распоряжении средства, чтобы ваши эссе запомнились.

8. Честность.

Будет лучше, если в эссе вы отразите истинное положение вещей. В то же время не акцентируйте внимание на своих недостатках, хотя они и присутствуют в вашем характере. Надо быть честным, но позитивным. Отзывайтесь о себе и своих качествах только положительно! Так называемые "слабые стороны" следует презентовать следующим образом: "раньше это было моим недостатком, теперь же превратилось в положительное качество".

9. Литературное произведение.

"Убедитесь в том, что ваше эссе легко читать. Уделите ему еще немного времени: проверьте, последовательны ли ваши мысли, ведут ли они к логическому завершению темы".